SPECIAL COLLECTIONS

EAST WEST 東西報

SAN FRANCISCO SUED AGAIN FOR NONCOMPLIANCE OF RIGHTS ACT

SAN FRANCISCO — The City nd County of San Francisco has een sued again for failure to omply with the 1975 amendents to the Voting Rights Act of 965 pertaining to multilingual lection.

The Chinese for Affirmative ction (CAA), the League of nited Latin American Citizens LULAC), and four non-English peaking citizens filed in the Uned States District Court last hursday to seek redress for San rancisco's denial of their basic nd near sacred right to ballot as a itizen of this country.

The 1975 amendments specify hat in those political subdivions where 5% of the voting age opulation belong to a language ninority group, registration and oting notices, forms, instructions, ssistance at the polls, including he ballot, must be provided in the anguage of the affected citizens as vell as in English.

Last October, these same plaintiffs had sought relief in the U.S. District Court. Judge Lloyd Burke dismissed the case without conducting a hearing, on the grounds that San Francisco, at that time, was acting in good faith and was trying to do as much as it could between the passage of the new law in August 1975 and the November election.

FAILED

This time around, the plaintiffs charged that in spite of ample time to make the electoral process multilingual, S.F. failed to:

(a) provide adequate funds, assistance and other resources to further and facilitate the registration and voting of Chinese and Spanish speaking citizens;

(b) initiate sufficient multilingual publicity and promotional campaign to inform and encourage language minority citizens;

(c) provide registration affadavits in Chinese and Spanish;

(d) provide registration and voting notices, forms, instructions, assistance in an effective and nondiscriminatory manner;

(e) print a multilingual election ballot.

Acting S.F. Registrar of Voters, Jay Patterson, has publicly admitted that it has become difficult for S.F. residents to register this year. One week before the May 9 deadline to register to vote in the June primary, the City placed 6 registration tables throughout S.F., none of which were located in Chinatown or the Mission District.

INSULT

"It is both a joke and an insult that City Hall expects us to be satisfied with their mediocre efforts to comply with the new law. They have yet to implement any meaningful remedial action to encourage and register non-English speakers to vote and participate," complained Rachel Arce, S.F. District Director of LULAC.

Henry Der, executive director of CAA, concurred. "The absolute bottom line has to be any increase in the number of Chinese and Latinos registered to vote in S.F. and then voted since the enactment of the new law last year. It is no secret that there hasn't been any increase. Therefore whatever the City has done has not been at all effective."

BURDEN

For the June Primary and November General elections, Chinese and Spanish speakers will have the extra burden of requesting voting materials in their language before recieving them. English-speaking voters will automatically receive materials, whether they want them or not.

The June Primary ballot will be totally in English. As early as last year, city officials admitted that the present S.F. voting machines have no capacity to offer bilingual ballots. Therefore, sample ballots in Chinese and Spanish will be provided.

The plaintiffs will ask the City to buy the Votomatic machine which is computer-based and has multilingual capabilities. Patterson predicts that the City will save $85,000 in using this new machine as opposed to the continuation of the present English-only voting machine.

The law firm of Hardesty & Lau is representing the plaintiffs in this lawsuit. □

Tenants Fight Eviction

By TERI LEE

SAN FRANCISCO — City Attorney Ed Johnson made a weak stand against Judge Ira Brown's proposal that International Hotel residents be evicted and the building boarded up when he testified that vacant buildings were against city policy.

Johnson, speaking in Brown's court last Friday, was unclear about the abatement issue which the Four Seas Development Corportation, owners of the hotel, claim is forcing them to get rid of the tenants immediately.

Brown deferred judgement and told attorneys he would make a decision later this week. As of Monday, no decision has been reached.

The International Hotel Tenants Association (IHTA) recently lost a month-long court battle to stay in the building. Currently, Brown is to decide whether the IHTA may stay in the building while the case goes to the appeals court.

Four Seas is arguing for immediate eviction. IHTA is fighting to remain through the appeals hearing.

About 35 community people were forced to wait outside the filled-to-capacity courtroom while several deputies stood close by the courtroom.

Earlier that week, the Asian Community Center, also housed in the hotel building, sponsored two rallies, demanding that Mayor George Moscone fulfill campaign promises to aid the tenants in the struggle. □

Teng Likely to Lose Party Card

PEKING—China's official media stepped up the campaign against Teng Hsiao-ping last week, prompting speculation that the former deputy premier may be expelled from the Communist Party, according to Reuters.

A recent article in the *People's Daily* charged Teng had split the Central Committee and that his supporters had planned the April 5 riots here.

Several weeks after his dismissal from office, the media was still reporting numerous mass rallies in what is called a "new high tide in criticizing Teng Hsiao-ping."

The *People's Daily* article accused Teng of "stabbing in the back," making up lies about Chairman Mao and said that he regarded Maoists as "a nail in the eyeball."

The April 5 riot had been planned well in advance, and Teng's supporters had been hatching plots since last July, asserted the article.

Teng was sacked from all posts two days after the riot. A Central Committee resolution said he could "keep his party membership so as to see how he will behave in the future." □

Senate Votes $50 Million for Asian Fund

WASHINGTON—The Senate voted 52-32 May 6 to authorize a $50 million U.S. contribution to the Asian Development Fund.

The money represents the American share of an $830 million replenishment of the fund, most of which will be supplied by Asian nations.

The Senate Foreign Relations Committee said the fund needs additional capital if it is to continue to provide financing to the poorest countries with pressing investment needs. □

1,500 CHINESE JOIN FAMILIES IN CANADA

By FOLK KUHN
Special to East/West

HONG KONG — Since August 1974, fifteen hundred Chinese from the People's Republic of China have emigrated to Canada as permanent residents. They have been sponsored by their parents, children or spouses. The idea is to have Chinese families in Canada reunited with their dear ones from their native land.

The foregoing figures were made known to this correspondent in an exclusive interview with Donald S. Cameron, first secretary of the Canadian embassy in Peking currently on a visit in Hong Kong. He was incorrectly described in a local weekly as "immigration officer." His duty at the embassy is that of visa officer.

EDUCATED

Cameron said that talks on the emigration of Chinese from mainland China to Canada began as early as 1969 when they were initiated in Stockholm between the Canadian and Chinese ambassadors. The negotiations, he said, finally came to fruition in 1974 and made it possible even for applicants in their 20's and the highly educated, including medical doctors, to leave for North America.

"Departures are usually from Hong Kong," Cameron said. "The reason is that most of the emigrants from China are natives of Kwangtung province (adjoining Hong Kong) or rather, from Taishan county. A very small number of successful applicants have come from Shanghai, and others in North China are mostly natives of Kwangtung. Hong Kong is a convenient point of departure (Since a Canadian air line makes regular stops here.)

Cameron said the rate of departure is about 70 or 80 persons a month. He interviewed the applicants mostly in Canton after they had obtained exit permits from the Chinese government. He said that interviews are held before exit permits have been obtained in other countries; but in China, applicants may have to wait for an indefinite period of time for permission to leave the country, some waiting for as long as two years.

BILATERAL

"The conditions of entering Canada from China are the same as elsewhere," the visa officer explained. "The only difference is that the agreement with China in this connection is bilateral, the only one of this kind entered into by Ottawa."

He said the immigration agreement between the two countries was general in certain aspects and thus gave rise to different interpretations on each side. Hence, there was at times much negotiation in order to reach a common ground.

In 1975, 11,132 Chinese in Hong Kong were admitted to Canada as immigrants, representing a slight decrease as compared to the previous year as a result of the tightening of the Canadian immigration laws in 1974, according to this embassy official.

The number of ethnic Chinese in Canada is around 150,000.

SIMILAR

The U.S. government is said to be also interested in having a similar agreement with China. This point was brought up in Peking on April 20 by a member of the Hous Armed Forces Committee headed by Representative Melvin Price who was on visit to China. Some 400,000 ethnic Chinese in the United States are known to be anxious that their close kinsmen in their native land be brought over to the U.S.

The official, whose attention was called to this matter, is believed to be either Vice Premier Chang Chun-chiao or Foreign Minister Chiao Kuan-hua, who is reported to have replied that the matter would be under consideration when relationship between Peking and Washington is normalized. For the time being, this question is held in abeyance despite the great concern of ethnic Chinese in America.

Apart from the U.S., no other countries are known to be interested in following Canada's example. □

Hua Decries Soviet Pacific Expansion

PEKING — China's new Premier Hua Kuo-feng delivered another tough anti-Soviet speech, warning New Zealand and other Pacific nations to beward of Kremlin bullying last week, according to Reuters.

Speaking at a state banquet for New Zealand Prime Minister Robert Muldoon, he alluded to Moscow as "the most dangerous source of war" and a "wildly ambitious but inwardly weak" superpower.

Soviet Ambassador Vasily Tolstikov and other Eastern bloc envoys sat stone-faced through the attack, one of the harshest delivered in the Great Hall of the People.

Clearly referring to the Soviety Union, Hua spoke of a superpower which had "grabbed the chance to step up its infiltration and expansion in the Asian-Pacific region."

He said Oceanian countries—Australia and New Zealand—had heightened vigilance against Soviet expansion. "We firmly support their just stand," the premier declared.

Hua, who was appointed premier recently, four times talked of bullying and said of the Soviet Union: "It bullies the soft and fears the tough." □

EAST WEST 東西報

VOLUME 10, NUMBER 20 MAY 12, 1976

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., **838 Grant Avenue, Suite 307**, San Francisco, CA 94108. Telephone (415) 781-3194. All rights reserved. Printed in U.S.A. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned. Second-class postage paid at San Francisco, California.

Publisher-Editor: Gordon Lew **Manager:** Byron Mok
Associate Editor: Kenneth Joe
Advertising Director: Eileen Eng
Editorial Board: Bernice Bing, Grace Chen, Lonnie Chin, Buddy Choy, Doreen Der, Henry Der, Matthew Fong, Jackson Hu, Him Mark Lai, Mike Lee, Gimmy Park Li, Albert Lim, William So, Gary Tom, Donald Tong, Germaine Wong, Po Wong, K. L. Woo, Jack Wu, C. J. Yang, Kim Yee, Sam Yuen.
Reporters and Correspondents: Man Shou Chan, Eliza Chan, Sara Chin, Katie Choy, Craig Choy, Helen Hui, Teri Lee, James Lim, Cecilia Liu, Gael Muramoto, Richard Springer, Collin Tong, Bradford Woo, Napon Woo, Linda Yee.
Photographers: Connie Hwang, Kenneth Mar
Hong Kong: Folk Kuhn
Circulation: Christina Hom
Reader Service: Kerry Chiang, Cecilia Eng, Virginia Lew 204

EDITORIAL

Top Priority Item

Owing to the difficulties in obtaining exit permits from China and the limited entry quota of the United States, Chinese Americans have a great deal of problems in reuniting with their relatives in China. It is common to find in our community sons and daughters who have not seen their parents for thirty or forty years, and spouses who have not met for decades.

We have heard that both the Canadians and the Australians have successfully negotiated with the Chinese authority in Peking to facilitate family reunion. We dispatched our Hong Kong reporter to interview both nations' representatives. In this issue, we print the Canadian story.

A monthly exit flow of 70 or 80 persons is not a big number. Nevertheless, this represents a good opening. Chinese Canadian relatives can speak to Canadian officers inside China directly, and there is a clearly defined procedure by which to apply for immigrating into Canada.

We should urge our government to follow the Canadian example. Chinese American family reunion should be a top priority item in the U.S.-China normalization negotiation.

Spread the News,
Give East/West to a Friend

EAST WEST
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

Please send a gift subscription to:

Name.....
Address.....
City..... *State*..... *Zip*.....
Gift card to read from.....

Name.....
Address.....
City..... *State*..... *Zip*.....
Gift card to read from.....

Domestic: $12 (1 year), $22 (2 years), $32 (3 years).
Foreign rates: $17 a year.

WASHINGTON LETTER

Asians Share Employment Discrimination experiences

By FRANKLIN FUNG CHOW

The Asian Presbyterian Council held its 5th Annual Conference during the week of April 30 to May 2 at Mills College in Oakland.

The Conference conducted a number of workshops one of which was on Equal Employment Opportunity.

Isabelle Huie of The Chinese For Affirmative Action (CAA) and I were the resource persons and we each invited one person to come to the Workshop to share his/her experiences (s) of employment discrimination. I am not including their names for reasons of confidentiality. Suffice it to say that the male is a Federal employee and the female is a civilian employee and is a scientist.

The tragedy of the male charge of discrimination is that he has worked for the Federal Government over 25 years and has basically been an uncomplaining Civil Servant—working quiet and cheerfully having full faith in the principle that justice prevails. Unfortunately, he was not promoted to a position which he believed was due to him and so late in life, on the verge of possible retirement, he has filed a charge which is currently awaiting a decision in Washington, D.C.

The beauty of the tragedy that a "good, nice, quiet, a milated Asian American" fina got mad and decided to do son thing about his personal trage For him there is little or benefit. But, for his childr things may be better because filed a charge and is following through to the end and if there no justice at the end of the Fede administrative process he is p pared to obtain the services of competent attorney and will f suit in the Courts.

The woman's charge was not tragic as the man's, in that s asserted herself much sooner her work life and the corporati settled, in her favor, within fou five months of her charge. S alleged sex discrimination in la of promotion, work assignmer training and work environment.

The key to her success was h immediate display of seriousne by obtaining the services of attorney who showed manag ment just how serious she was.

She filed her charge with t Federal Equal Employme Opportunity Commission (EEO but did not simply wait on it act. She filed, spoke with ma agement, and when she fe "harrassed" had her attorney a on her behalf and was able to sett her charge almost immediately.

She said that she did not act the "typical" Chinese Woman way. She simply believed in h upbringing that by doing good an right she should be rewarded f those efforts. When she could se that she was being treated u justly she did not sit back and tak it, but asserted herself.

Few Asian Americans woul deny that employment discrim ination does exist against them bu all too few have taken the firs steps to remedy their situation.

The Conference in a related bu separate action voted to send resolution to President Ford ur ging him to appoint an Asia American woman to the Equa Employment Opportunity Com mission board. □

Slowly But Not Surely

By JOHN LUM

The Asian-American Federal Employees Caucus (AAFEC) has changed names.

It is now known as Asian and Pacific Federal Employees Council (APAFEC). While this name change reflects growth in scope, status, and thinking, many of us will sure miss the catchy term "AAFEC."

APAFEC now comes out with a fairly regular newsletter, about once a month. The editor, however , warns that "No member, no newsletter." So one cannot just subscribe for the APAFEC *Newsletter* alone; he or she must also be an APAFEC member. At $12 a year for membership, one wonders whether or not this policy is in the best interest of Asian and Pacific Americans who do not live in the D.C. metropolitan area—that's most of us.

In the meantime, APAFEC seems to be having a busy professional and social schedule, meeting with "big cheeses" from Congress and the White House and picnicking here and there.

SLOWLY BUT NOT SURELY

The American Educational Research Association's annual conference held here in San Francisco this year, has come and gone.

The National Insitute of Education's Multicultural-Bilingual Division (M-B Div.) has presented its intended program at this conference.

The M-B Division staff, with only one minority member, claims that it will support studies on minority life styles and on language uses—studies that minorities have been asking the M-B Division to do for the last two years at least, and which the M-B Division is just coming around to doing.

The division, however, has entirely omitted plans for studies in the areas of multicultural education and bilingual education as instructional tools of themselves. Nothing is planned for the nature, scope, outcome, and effectiveness of these areas as classroom techniques.

Simply stated, knowing such things as the fact that extended family life is a part of Asian culture is not the same as knowing that certain multicultural and bilingual educational techniques can lead to inter-ethnic cooperation. The field of anthropology is not the same as the field of education. With the M-B Division, education has been left out.

It seems that the M-B Division is not only lacking in minoirty membership, but it also is lacking in personnel with public school classroom experiences, too.

Anyway, it was good to see an Asian face, Professor Albert Yee's, as a reactor to the presentation given by the M-B Division. Instead of saying that the M-B Division has simply failed to receive consistent minority multicultural input, Dr. Yee diplomatically stated that the M-B Division should not put itself in the unenviable position of having come up with all the answers by itself, that minorities should aid them in its tasks.

Dale Carnegie couldn't have done better than Dr. Yee.

UNCLE SAM WANTS YOU

Are you an Asian-American woman interested in mental health research?

If so, then we have the job for you. The National Institute of Mental Health's (NIMH) Center for Minority Group Mental Health Programs is willing to pay you $19,386 to $22,906 a year for your services.

While anyone with a social science research background can apply, those who are Asian-Americans, particularly women, are especially encouraged to apply.

Contact person is Dr. James Ralph, Chief, Division of Special Mental Health Programs, NIMH, Rickville, Md. 20852. A deadline date has not been set. However, the position is to be filled by June 30.

So, hustle. □

Wartime China Conference at U. of Illinois

NEW YORK — A conference on "Wartime China 1937-1947" took place at the University of Illinois from April 30 to May 2 under the join sponsorship of the Center for Asian Studies, University of Illinois, and the Center of Asian Studies, St. John's University, New York, according to Chinese Information Service.

Altogether 25 scholars attended the three-day conference, which was alternately chaired by Dr. Lloyd Eastman, professor of Chinese history at the University of Illinois, and Dr. Paul Sih, vice president of St. John's.

Eleven papers covering the major aspects of wartime China were thoroughly discussed. □

HEW Officers say Bilingual Education Not Mandatory

WASHINGTON — Civil rights nforcement officers have been ›ld that bilingual education is not ıandatory for children whose primary language is not English, a Department of Health, Education & Welfare (HEW) spokesman said April 19, according to the Pacific Citizen.

The position was expressed in an internal memo, affecting 333 school systems in 26 states enrolling Spanish-speaking, American Indian, Asian American or other national origin minority children.

MEMO

The memo was sent April 8 to regional HEW officials, intended to clarify the "misunderstanding" by some civil rights investigators for the department about a policy paper issued last summer. Many school officials shared the "misunderstanding" that they were required to teach non-English speaking students such subjects as history, math and other topics in their mother tongue for several years rather than letting the schools stress special English instruction.

The confusion grew out of last summer's HEW document, "Lau Remedies", after the 1974 U.S. Supreme Court ruling (Lau v. Nichols) involving Chinese-speaking students in San Francisco who sought special education programs to combat language deficiences.

Bilingual education classes provide one remedy to language problems, but that is not the only remedy, the latest memo noted. "The Lau Remedies (were) guidelines only . . . (and) are not exclusive," it said. If school districts do not abide by them, "a burden is placed upon that district to show that the remedies submitted . . . will be effective to cure the violations."

While HEW officials generally favor the bilingual approach over special English instruction, their test of which is or is not "effective" is still open for question since "there aren't any decent federal studies which show the effects of bilingual education", according to Martin Gerry, acting HEW director for the civil rights office.

But Gerry is convinced children who speak little or no English will fall behind in their work unless they are taught in their primary language.

BILINGUAL

A U.S. district court stated last December in a Denver case that educational experts conflict with Gerry's contention and rejected an effort by the Hispanic Americans to require bilingual-bicultural programs in Denver.

HEW last September told Seattle schools they were required to have bilingual programs for its 1,212 children of Filipino, Spanish, Japanese, Chinese, German, Korean and other ancestries in addition to stressing the ESL (English as a Second Language) courses.

In Berkeley, the Asian American Bilingual Center for its city schools has developed curriculum in five languages: Korean, Japanese, Samoan, Chinese and Filipino, weaving basic subject areas of math, reading, language, arts, science, social studies and fine arts on an interdisciplinary approach for the pre-kindergardenand first-grade children.

In Sacramento, its bilingual program at William Land School is in its second year. Instruction is being furnished in Japanese, Chinese and Spanish at the elementary level K-6.

NEW YORK

In New York City, tuition fees ranging from $1,500 at the elementary level to $3,000 for those in vocational high schools were announced for immigrant children attending public schools. Exempt were those parents who have applied for U.S. citizenship and Vietnamese refugees.

The U.S. Civil Rights Commission issued a report last summer that concluded bilingual education was the most effective means of teaching large number of non-English speaking students, but HEW never required it as the only remedy.

Proponents for bilingualism have held for programs that produce students who can function totally in both their primary language and English.

The Lau decision was significant because it was the first to affirm that Title VI of the 1964 Civil Rights Act protects national origin as well as racial. □

行銀東建

建東

NO OTHER BANK DOES MORE TO HELP YOU enjoy a better way of living than Bank of the Orient. We pay the highest bank interest on personal savings in California. Your account is insured to $40,000. You earn a Free Checking Account with only $100 minimum balance. The car you buy will cost much less with a Bank of the Orient Auto Loan. When it's time to remodel your home—or for personal needs—think of us as your neighborhood bank. Always ready to listen and help. Because . . .

"We Bank On Your Future"

NOW IS THE TIME
TO OPEN A CHECKING ACCOUNT.
IT'S FREE!
WITH ONLY $100 MINIMUM BALANCE.

REMEMBER—We offer complete banking service, with particular knowledge of the growing Far East area. Through our correspondent banks, we provide reliable on-the-spot information about trade regulations, credit standing, and the like. When you travel overseas, Bank of the Orient can be of help wherever business or pleasure takes you.

THE MOST CONVENIENT BANKING HOURS
Monday thru Thursday 9:00-4:30; Friday 9:00-5:00
Chinatown and Richmond offices: Saturday 10:00-3:00

BANK OF THE ORIENT

CLARENCE POON, PRESIDENT

Chinatown Office
1226 Stockton Street, near Broadway • Phone 956-6565

Richmond Office
317 Sixth Avenue, near Clement Street • Phone 386-6565

Main Office & International Headquarters
233 Sansome Street, near California • Phone 781-6565

MEMBER FDIC

Chief Gain Reassigns Bilingual Officers

SAN FRANCISCO — As a result of a series of meetings with Chinese for Affirmative Action (CAA), Police Chief Charles Gain recently outlined several changes in the Police Department to encourage and increase the utilization of police services by the Chinese community, especially non-English speakers.

Out of a total of 8 Chinese American police officers in a police force of 1900, Chief Gain re-assigned two Chinese patrolmen to the Central Station District, in addition to the one Chinese police officer already there. Another Chinese officer was re-assigned to the Richmond District where there was no Chinese-speaking person on duty there. The Taraval Station in the Sunset District has one Chinese.

BILINGUAL

"One of the primary reasons for having them out there is because of their bilingual skills and to let the Chinese community see that there are Chinese American police officers in the police force," commented Captain Mario Amoroso, slated to be appointed to the position of Deputy Chief of Supportive Services in the new police administration.

Gain's office has informed respective police commanders in the Chinatown, Richmond, and Sunset districts that these bilingual police officers are to be used wherever special or communication problems exist with community residents. Similar re-assignments are occuring in the Mission District to assist the Spanish-speaking community there.

Elated about Gain's action, Alan S. Wong, executive director of Self-Help for the Elderly, states: "The Police Chief has recognized the need for Chinese-speaking, bilingual officers by taking the initial step to assign two additional officers to the Chinatown area. We're looking forward to additional recruitment and assignment of Chinese-speaking officers to the Chinese-speaking communities in San Francisco."

CONSCIOUS

Equally optimistic, Al Woo, Chairperson of the Youth Services Center Board of Trustees, assesses Gain's move to be a step in the right direction. "The Chinese community needs more community conscious police officers."

In addition, Gain has directed his department to translate the "Miranda" rights into Chinese and Spanish so arrested non-English speakers are made aware of their rights. Wallet-size cards explaining these rights are being printed and prominent signs containing these rights will be posted in the various district police station.

Lastly, Chinese callers to the police department will no longer be told in English only to hold until an operator is available to handle their calls. A recorded message in Chinese, Spanish, and English has been produced by the police depasrtment.

Chief Gain has frequently been the target of criticism by some of his police officers for holding too many meetings with community groups, while "ignoring the concerns of his own staff." To this, Henry Der, executive director of CAA, has responded: "Let these officers continue complaining. The morale problem is their problem, not ours. For the first time in San Francisco's history, we have a police chief who is trying to give Chinese residents their tax-dollars worth." □

Oakland School Bilingual Hearing

OAKLAND — Oakland Unified School District has announced that the public hearing in preparation to submit Title VII Bilingual/Bicultural Program proposal for funding to the Office of Health, Education and Welfare (Title VII), has been changed to 2 p.m., Saturday, May 15 at Hawthorne Elementary School, 1700 28th Avenue.

Parents and other members of the community are invited to the hearing. □

William Wu Speaks on Folk Art

SAN FRANCISCO — William Wu will speak on *Folk Art of Revolutionary China* Friday, May 28 at Chinese Culture Center at 8 p.m.

Wu, who recently returned from China, will show slides from his extensive collection on Chinese folk arts.

He is the former executive director of Chinese Culture Center.

CHINESE WORD-A-DAY

Hair

Whenever I think of the Chinese word "hair" the picture of a dirty fighter comes to my mind. How could these two have any possible connection? Well, in my mind, a dirty fighter is one who pulls hair and twists arms. Now, if you put the two Chinese words, "hair" and "hand," side by side, you will be able to see that the word "hair" looks like a twisted "hand." So there you are — a twisted "hand" will pull "hair." (What a way of trying to learn a word!)

I don't have any story about dirty fighters at the moment. Let me monkey around with a hair-raising story then:

Once upon a time a monkey died. He pleaded with the Lord of Death to allow him to come back on earth as a wealthy human being. The Lord of Death took one look at him and said:

Mandarin **MAU** Cantonese **MO** Rhyme with GO

"Fine. If you really want to be a human being that badly, I'll ask someone to help you pull all the hair from your body."

He then ordered a little demon to assist the monkey. But the monkey was crying and yelling after only one hair was pulled.

The Lord of Death laughed at him:

"Look at you. You couldn't even part with a single hair. You don't need to become a wealthy human being. You are like one now."

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
YUKON 2-2197
1835 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO 11, CALIF.

國泰銀行
CATHAY BANK
of Los Angeles
Member Federal Deposit Insurance Corporation
777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all–where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES–checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS–regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES–business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES–commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES–escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

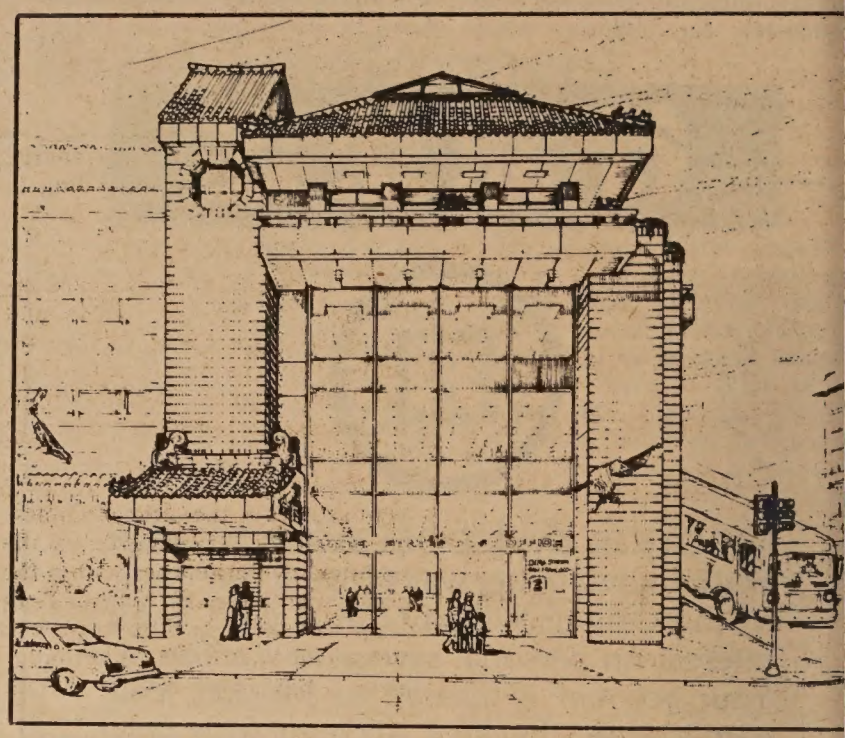
—the bank with an open door for all!

Teacher Group Charters Buses For Strike-bound Students

SAN FRANCISCO — Many Chinese students unable to attend San Francisco secondary schools because the Muni shutdown went to the classes for the first time in three weeks on May 3, thanks to a bus ride from the Association of Chinese Teachers (TACT).

The craftsworkers strike has left many Chinese secondary students without any transportation to schools outside of the Chinatown area. As a result for the past four weeks the enrollment of Chinese students has been down. At Benjamin Franklin Junior High, over 130 of the students in the bilingual program have not been to their classes. Alarmed by the fact the strike had left many Chinese students without any schooling, TACT chartered buses to get the students for one day. The day at school meant students could get assignments and talk to their teachers about their course. The rest is up to the student to catch up with school at home or at the public libraries.

Before the eight o'clock pick up time at the Chinatown Branch Public Library, over 150 students appeared. They were waiting for rides to Benjamin Franklin Junior High, Lowell and Mission High Schools. Some teachers also drove cars to accomodate students from other schools. Members of TACT supervised the departure. Ruby Hong, one of the organizers of the bus ride said, "It was really a lot of work to put the whole thing together but worth it. These students shouldn't get shortchanged . . .denied an opportunity to learn." □



Ground-breaking ceremonies were held May 2 for the new Kong Chow Temple Building at the corner of Stockton and Clay. When the building is completed the Temple will occupy the top floor, and statue of the deity Kwan Kung, saved during the fire of 1906, will reoccupy his place of honor at the main altar.

Architect for the new building is Ed Sue. General contractor is the Ohbayashi America Corp. of Tokyo, Japan.

Chief Gates in Peking

PEKING—Thomas S. Gates, newly appointed chief of the United States Liaison Office in China, arrived here May 6.

Gates is the third American representative to the People's Republic. He was a secretary of defense in the Eisenhower administration.

Two TACT Meetings to Help Pupils Succeed in School

SAN FRANCISCO — The Association of Chinese Teachers (TACT) ESAA Project will hold two community informational meetings on "How to Help Your Child Succeed in School" on May 16 and 22. The May 16 meeting will be held at the Chinese Culture Center. The May 22 meeting will be held at Sutro Elementary School, 248 Funston Avenue. Both meetings are from 12:30 to 4 p.m.

Antoinette Metcalf, project manager of AB116 Chinese Bilingual Program, is the keynote speaker for the May 16 meeting. Panelists include Lonnie Chin, May Choi, Marks Lam and Harold Yee.

Featured speaker at the May 22 meeting is Al Yuen, Principal at Sutro School. Panelists include Lonnie Chin, Rose Yee, Marks Lam, and Harold Yee.

Filmstrips of life experiences of Chinese Americans will be presented. The Association has invited various community organizations to set up information booths at the meeting sites.

For information, call the TACT office at 433-5090. □

Engineer Inst. Sponsors Nuclear Lecture

SAN FRANCISCO — Chinese American Institute of Engineers will sponsor a lecture on neclear energy Friday, May 14 at 8 p.m. at Chinese Culture Center. Featured speaker is Alexander Tseng of Stanford.

The Institute awarded three $350 scholarships to Albert Leung, Jack Chue and Rickson Sun on its dinner/dance event May 1. □

Brown, Sr. Has Good Words for Taiwan

SACRAMENTO — Edmund Brown, Sr., former governor of California, has highly praised Taiwan for its "progress in economic, political, and various other fields" and declared that the Republic of China is "truly worthy of support" by the American people.

The elder Brown's compliment was voiced at a dinner given by Secretary of State March Fong Eu May 5 in honor of a visiting economic mission headed by Lin Ting-sheng, speaker of the Taipei City Council. □

MAURICE SHUM
COLOR TELEVISION, STEREO AND ANTENNA SERVICE
HENRY NG
TECHNICIAN
PHONE 483-9049
CAL. STATE REG. No. 15527

CHING NIN CLINIC
HEALTH CARE FOR YOUNG WOMEN
青年
STARTING APRIL 1:
NEW CLINIC HOURS AND DAYS
TUESDAYS, 5–8 p.m.
THURSDAYS, 5–8 p.m.
SATURDAYS, 12noon–3 p.m.
362-5728
(Call anytime during the week)
511 COLUMBUS AVE.

Chinese Leaders Attempt Show of Unity

HONG KONG—China's senior leaders made an unusual appearance together on television at a May Day celebration Saturday, in what analysts view as an effort to demonstrate unity despite the country's current bitter political atmosphere.

Breaking with the custom of following strict party rank, members of the so-called radical faction appeared on television seated next to other officials known as moderates.

Chairman Mao's wife, Chiang Ching, a leading leftist, sat next to Hua Kuo-feng, the newly appointed Prime Minister, and was shown talking with Li Hsien-nien, the Deputy Prime Minister in charge of economic affairs, according to an account by Reuters in Peking.

PRAGMATIST

Li, a pragmatist, was a close associate of the late Chou En-lai and Teng Hsiao-ping, who was removed from his post as senior Deputy Prime Minister last month after attacks on him as a "capitalist roader."

Despite this show of unity, recent articles in the official Chinese press call for "tracking down the counter-revolutionaries" within the party who allegedly helped Teng stage the day-long disturbances in Peking on April 5. This is a change from what appeared to be tight control imposed when Teng was dismissed two days after the demonstrations.

Analysts are hesitant to make any conclusions about the new attacks that started last week. Some say the radicals may be dissatisfied with the mere dismissal of Teng and the promotion of Hua as Prime Minister and vice chairman of the party. Hua has not been publicly identified with either faction, but he is a long-time administrator and agricultural specialist who may have had close ties with the late Chou and other moderates.

DISTURBED

The radicals, thought to be allied with Chairman Mao, may have been disturbed by the reemergence of several senior moderates who may have played a major role in limiting the campaign.

Whether the renewed attacks mean the radicals have now increased their power is impossible to tell. Saturday's surprise appearance of the top leaders seated together, not according to their rank, confuses the picture.

The Chinese press itself seems to be speaking with two voices at once. An article last week in the official paper *People's Daily* demanded that the masses "penetratingly track down all counter-revolutionary activities." When the same article appeared in the English language transmission of the Hsinhua press agency, the strongly worded passage was missing. □

Sacramento Drum & Bugle Corps Bazaar

SACRAMENTO — The Sacramento Mandarins Drum and Bugle Corps is sponsoring a two-day Bazaar in the Chinatown Mall on May 22 and 23.

The Corps has participated in many community parades and functions and is broadening its scope to increase the awareness of the Chinese cultural heritage through the Bazaar. Called the Fat Choy Bazaar, it will open at 11 a.m. on May 22 with the ceremonial burning of firecrackers and a lion dance.

The bazaar will feature demonstrations in calligraphy, cooking, Kung Fu, bonsai culture, jewelry making, and brush painting. Entertainment throughout the two days will feature Chinese fashion show, movies, lion dance, drum and bugle performance and color guard exhibitions. Chinese food, arts and crafts will be available.

The bazaar at the Chinatown Mall at 4th and Eye Streets is open to the public and admission is free. The hours are from 11 a.m. to midnight on Saturday, May 22, and from 11 a.m. to 6 p.m. on Sunday, May 23. □

Chung Wah Alumni Visit Angel Island

SAN FRANCISCO — Chung Wah High School Alumni Association has announced a visit to the Angel Island Immigration Station on Sunday, May 16. The group will gather at Pier 43, Harbor Tours, at 9:30 a.m.

On May 14, the Association will hold a Bicentennial Heritage Dinner at Joe Jung's Restaurant at 6:30 p.m. Paul Chow will present a slide/talk on Angel Island. The dinner is a scholarship fund benefit. Tickets may be obtained at Chong Kee Jan Company, 838 Grant Avenue. □

House Approves $10 Million for E-W Center

WASHINGTON — The House of Representatives Appropriations Subcommittee on State, Justice, Commerce and the Judiciary approved an appropriation of $10 million for Hawaii's East-West Center April 30, according to Rep. Spark Matsunaga. The fiscal year 1977 appropriation exceeds by one million dollars the one approved last year.

"Since the East-West Center was granted a charter to operate as a separate and independent institution, obtaining funds for it has become easier," Matsunaga observed. □

DEADLINE

East/West welcomes news releases, announcements, and articles. Copies should arrive at this office on Friday for the next Wednesday's issue. Writers should keep the original copy of their work. Send duplicates only.

San Diego Asian Group Plans Luau

SAN DIEGO — Union of Pan Asian Communities (UPAC) has announced a Bicentennial Luau May 30 at the Chinese Community Church, 1750 47th Street, at 3 p.m.

A traditional pageant Polynesian Pageant will be presented by Liz Kahaleleponi Edwards, Hawaiian chantress and the Hale Aloha Dancers.

For information, write UPAC at 2459 Market Street or call Bicentennial Chairperson Virginia Fung at 232-6454. □

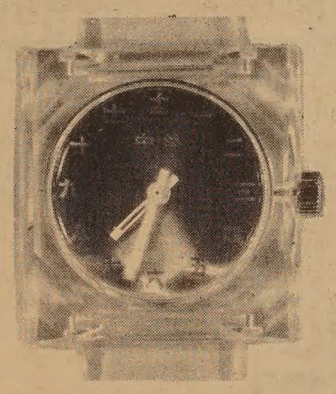
Philippines Bans Chinese Curriculum

MANILA — The Philippine Government has imposed a ban on the teaching of Chinese subjects in Chinese schools, except "Chinese language arts" — spoken Chinese, grammer and literature.

The Education Secretary, Juan Manuel said that the ban which began last month, was in accordance with a Presidential decree ordering alien schools to convert themselves into Philippine schools by the end of this year.

Before the ban, the 138 Chinese schools in the country maintained two curricula — one Filipino and the other designed by the Chinese Nationalist Government. □

CHINESE WATCHES



$12.95 each

(Add 60 cents postage & handling plus 85 cents Calif. sales tax per watch.)

(Please indicate choice of dial colors.)

dial colors: red, blue, green, coffee,

Send orders to:
EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

Fine Books From *East/West*

SHIH-CHING (The Book of Poetry) tr. by Ezra Pound.
"Ezra Pound recreates for the English-speaking world the great poetry of ancient China." A new edition from Harvard U. Press.
□ 2.95

ANALYSIS OF CHINESE CHARACTERS by G. D. Wilder and J. H. Ingram
. . . analyzes thoroughly some 1,000 characters, explains the historical origin, its semantic content, its components. There is nothing quite like it on the market.
□ 4.00

SELECTED CHINESE SAYINGS by T.C. Lai . . . one of the most popular books of Chinese sayings. A collection of proverbs, wisecracks, allusions, couplets, literary phrases, translated and annotated.
□ 2.00

POEMS OF WANG WEI tr. by G.W. Robinson . . . A collection of poems by the greast T'ang dynasty poet and painter.
□ 1.85

TREATISE ON RESPONSE AND RETRIBUTION by Lao Tse
A chinese/English bilingual edition of an important Taoist work. It is filled with poetic images, animated by a deep love of nature and stocked with a rich store of good stories. Tr. by D.T. Suzuki and Paul Carus.
□ 1.95

SHANTUNG COMPOUND by Langdon Gilkey . . .Gilkey was an American teacher in Peking, when the Japanese soldiers in World War II rounded up all foreigners into an internment camp. This fascinating book is based on a journal he kept during his imprisonment.
□ 2.95

TURNING POINT IN CHINA, an essay on the Cultural Revolution by William Hinton. Gives a clear account of the period from 1966-1969.
□ 1.75

THE LONG MARCH by Dick Wilson . . .A British journalist tells the complete and enthralling story of one of history's great epic adventures. No understanding of modern China is possible without some knowledge of the Long March.
□ 1.95

PEKING PICTORIAL . . .An oversize format book with more than 140 pictures of fascinating and attractive ancient relics and magnificent sights of Peking.
□ 20.00

Number One Son
By Monfoon Leong
$3.50 (Paperback edition)

"Moving . . . touching . . . " – Chuck Chan
"A writer of the first rank." –Buddy Choy
". . . A work of art." –Judy Yung

Mabel's Table
By Mabel Lai
$4.95
"Designed to encourage you to expand your cooking repertoire." – C. J. Chang
"A lovely edition which includes many color photographs." – Barbara Tom

My China Years
By J. K. Choy
$6.95 (Hardcover)
$3.50 (Paperback)
"Fascinating . . . " – Senator Henry M. Jackson

Red Eggs and Ginger
By Gordon Lew
$2.50 (Hardcover)
50 cents (Paperback)

Little Ming's Number Book
By Gordon Lew
$2.50 (Hardcover)
50 cents (Paperback)

CH'I PAI-SHIH . . . Autobiography of one of modern China's great painters. 16 color pages, 80 black and white. Trans. by T. C. Lai. Hardbound.
□ $12.00

CHINESE MYTHOLOGY . . . Charming tales of peasant life contrasted with horrific tales of human sacrifice and the cruelties of gods and tyrannical emperors. Over 100 illustrations, 24 color pages, by A. Christie.
□ $4.95

Please add 35 cents postage and handling per order going to the same address.

California residents add 6% sales tax (6½% in San Francisco, Alameda and Contra Costa counties).

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

New York Times Reports

"NOT MUCH DISSENSION IN TAIWAN"

TAIPEI — Although Taiwan, like South Korea and the Philippines, has an authoritarian government, the absence of dissension and opposition to the regime is remarkable when compared with the other two countries, according to a recent report in the New York Times.

The reason for this seems to be a combination of repression, sophisticated controls, limited tolerance of free expression and positive leadership.

DON'T KNOW

No one knows or admits to knowing how many political prisoners there are on Taiwan today. A conservative estimate by a critic of the Government is 500. But the guesses go up to 4,000, including many who have been imprisoned for 20 years.

The Government appears to have eliminated the leadership of the opposition or frightened it into silence. About 200 prisoners released a year ago in an amnesty after the death of Chiang Kai-shek, the father of Prime Minister Chiang Ching-kuo, have been quiet.

Under martial law since 1949, the opposition has found it difficult to organize. Some dissent has been permitted recently, but it is banned once it appears to attract support.

Last year, for instance, critics of the Government began publishing a magazine called Taiwan Political Review. In its five issues it had articles on civil rights, an independent judiciary and a more open political process.

SUSPENDED

When it appeared to be stimulating discussion, the Government suspended it for a year. The reason given was that the magazine criticized the Government for inefficiency and corruption and praised the mainland for economic progress. (E/W 1/14/76)

Students are watched with special care, since student movements elsewhere in Asia have led revolts in the postwar years. Each camp pus has political officers, and the teaching of political science and other sensitive subjects is closely monitored. The Government encourages the idea that passing exams is more important than political discussion.

At election times, Government agents let people know how they think the vote should go and make it difficult for opposition candidates to find printers to turn out their campaign posters. Political dissidents are also watched by the police.

A certain amount of freedom is tolerated. Recent newspaper editorials criticized Government policies on restrictions against Taiwanese going abroad, on the teaching of English in high schools and on the use of land in Taipei.

POLICE

The police are said not to be heavy-handed when dealing with ordinary citizens. Even critics of the Government say that no citizen need fear arbitrary arrest.

Prime Minister Chiang by all accounts has made the Government seem far less remote than it was under his austere father. He often goes out among the people, wearing casual clothes and not accompanied by many security guards and aides. He is said to have an easy manner in talking with the people.

The Prime Minister has also instructed bureaucrats to get rid of the haughty attitude with which Chinese officials have traditionally dealt with people.

But an opposition figure said: "There's a difference between what the Prime Minister says and what his subordinates do."

The economic progress and the average person's share in it have diminished any drive for dissent, according to most sources.

CORRUPTION

Similarly, the elimination of corruption at high levels, though not petty payoffs at lower levels, has removed a target of dissent. "The top guys around here work like slaves and live modestly," said a diplomat.

A longtime foreign resident agreed. "Either there's no corruption, which is what I think, or they hide it very, very well," he said. □

CANON MOVES PRODUCTION LINE TO TAIWAN

TAIPEI — Canon, Inc., world-renowned Japanese camera manufacturer, has decided to move its entire production facilities of medium quality cameras to Taiwan, according to Free China Weekly.

Canon is making its G3 automatic model at the Taichung Export Processing Zone.

Takeo Maeda, president of Canon Inc., made the announcement after a six-day inspection tour of Taiwan recently. He said plans call for a two-fold increase in output at the Taichung plant, which has a monthly capacity of 35,000 cameras and employs 1,300 technicians and skilled workers. □

Taipei Lures Girls to be Factory Hands

TAIPEI — The Government will try to persuade more graduates of junior high school girls to work in industrial plants to meet an acute shortage of factory hands, said Free China Weekly, May 2.

Some 80,000 to 90,000 girls will finish junior high this summer. The Government is considering a proposal to permit these girls to leave school one or two months earlier so they can start work sooner. □

Theater Workshop Auditions for New Play

SAN FRANCISCO — The Asian American Theater Workshop is holding auditions for its fall 1976 production of *When We Were Young*, a play by Momoko Iko, on Saturday and Sunday, May 22 and 23. Interested persons may call the Workshop at 922-8916 for information and to arrange an audition appointment. □

Chinese American Citizens League of Santa Clara County has accepted Vicky Chan into full membership. The League president Winston Chin congratulates the first woman member for breaking a tradition. Vicky is married to CACA treasurer Leland Chan.

Poetry Reading at Jackson Street Gallery

SAN FRANCISCO — Asian American Writers Workshop will sponsor a poetry reading at the Jackson Street Gallery, 565 Jackson Street, Friday, May 21 at 7:30 p.m.

The event will feature poetry, music, and a one-act play.

Among the poets and writers who will present their works are Nelson Yee, Al Robles, George Leong, Cher Min, Russell Leong, Presco Tabios, Milton Maruyama, Ginny Lim, Lane Nishikawa and Jocelyn Ignacio. □

Bayscene 7 Features Angel Island

SAN FRANCISCO — KGO-TV Channel 7 will feature Angel Island in its Bayscene 7 program, May 15 from 7 to 7:30 p.m.

In the program, Howard Tom tells of his experience when his entire family was detained in the immigration station there during the 1930's. Chris Chow discussed the plight of the Chinese trying to immigrate to the United States and the history of the Chinese Exclusion Act. □

SEND US CLIPPINGS FROM YOUR HOME TOWN PAPER.

遠東樓

FAMOUS FAMILY STYLE DINNER

FAR EAST CAFE

631 Grant Ave.

San Francisco, Calif.

982-3245

增設布菲殘會
名廚巧手精製

美國三藩市

歡迎外賓 海內外 招呼 寿 雅 樓 可容 二十 有 殘
備 理 服 喜 廂 附 百 面 冷 暖 廳 琴
飽 想 務 酌 房 設 廿 禮 氣 嚴
惠 食 週 常 散 酒 餘 寬 調 堂
顧 府 到 殘 座 吧 席 慶 節 豈

MARTIN & BROWN HAS MOVED

TO 1123 SUTTER ST.

They've affiliated with

HALSTED & COMPANY FUNERAL DIRECTORS

You can now reach Neil Brown or Victoria Ng 24-hours a day, 7-days a week at 474-2900 or 673-3000. Their new location, on Sutter just off Polk, has plenty of parking.

DEEM SUM

MAYOR MOSCONE INTENDS TO STAY ON FOR TWO TERMS

Mayor George Moscone made one of the earliest re-election speeches on record May 1 during a community luncheon honoring him in Chinatown. With fire in his eyes, and a slight depression caused by the continuing city strike, Moscone warned any potential candidate that he liked the job as mayor and he intended to stay on for two terms.

Moscone reminded his audience of over 250 Chinese that minorities and women are already playing a large part in his administration and he pledged to continue being open to their participation. He singled out Betty Lim Guimaraes, a member of his cabinet, as a person who exemplifies the quality of his appointees.

The luncheon at Cathay Restaurant was sponsored by Chinatown's Civic Council and is one of the very few events that the mayor has attended during the city strike. Postmaster Lim P. Lee and Mel Lee welcomed the mayor on behalf on Chinatown democrats and Dennis Wong did the same for the republicans. Donald Young of Chinese Six Companies also had kind words for the mayor on behalf of his organization. (R.S.)

* * *

If long distance air travel is your problem, read on. California Medical Association gives the following tips to combat "jet lag" When flying eastward, stay up late for three nights before you leave; before flying westward, go to bed early for three nights. Eat when you're hungry, whatever the hour.

No mention about flying south or north, sorry. □

* * *

Can you believe this?

A UPI report from Philadelphia said that White families in McKean County cannot adopt black, Vietnamese and Korean children because the judge responsible for approving adoptions will not allow it.

William F. Potter, the only judge in the county, does not "think it's proper" and has refused to finalize any adoptions of nonwhite children by white families.

"It's great when they're little pickaninnies," Potter has said publicly. "They're cute and everybody's a do-gooder. But what about when they're older, when they're 14 or 15?

A state judicial regulatory agency has begun an investigation into the judge's activities.

Potter, 50, a former district attorney, is the sole judge of the small northwestern Pennsylvania county and responsible for all adoption proceedings.

* * *

The Kong Chow Temple building finally began construction after many, many years on the corner of Stockton and Clay.

The building will have a good tenant on the ground floor—U.S. Postal Service.

Those with a good memory should remember that there was a protest in 1969 against the selling and the demolition of the old Kong Chow Temple on 520 Pine Street. Well, the board of directors of the association won out. They sold the old temple to some tycoons of the American President Lines.

According to the community elders, the gods of the Kong Chow Temple showed displeasure of this uprooting and moving, especially when the new temple was not built for such a long time.

For the ground-breaking ceremony of the new temple, the board invited a Chinese Taoist priest, a Japanese Shinto priest and a Christian minister to officiate.

Well, one of them better work. No telling what would happen when the gods are mad. □

* * *

Students of the department of fashion design, textiles and merchandising of University of Hawaii put out a successful fashion show in the Sheraton at the Waikiki recently.

Students handled details of the show, from renting the hall, to pricing garments and designing apparel.

"It's nuts," said Bernie Hu, who, along with a dozen students, put in hours on one of her designs. "The show garments have to be perfect," she said.

Students got 40 percent of the purchase price of the garment plus credits in the course.

Not bad.

Coralie Chun models a Quiana bikini at an UH student fashion show (ka leo o hawaii Photo)

An Elephant Combat and 78 other drawings from India, 16th through 19th century, are now on display at the Asian Art Museum in Golden Gate Park. The subject matter of this exhibit is varied: animals, birds, battles, ceremonies and processions, portraits, legends and fantasies. Some are very simple, others are complex and highly detailed.

Assembled for this exhibition by Stuart Cary Welch from museums and private collections in this country, Europe, and India, these lively and interesting works will remain through June 20. (Asia House Gallery Photo)

U.S. Textbooks Lack in Asian Studies

NEW YORK — The Asian Society found, after an in-depth study of 262 textbooks used to teach young Americans about Asia, the books are sadly lacking in primary source materials — literature selections, fine arts, modern photographs, authentic case studies and historical documents.

High on the list of problems was the negative Stereotypes, according to Bonnie R. Crown, who directed the textbook study with an assist from the Ford Foundation. Also, the age-old problem of the United States looking at another culture not through that culture's eyes "but through ours" was faulted.

Asia Society intends to work with publishers to update and revise textbooks at fault, according to Paeific Citizen. □

CACA Presents Fire Prevention Forum, May 15

SAN FRANCISCO — A fire prevention forum will be held Saturday, May 15, at Chinese American Citizens Alliance from 1:30 to 3:30 p.m.

An event sponsored by the San Francisco Lodge of CACA and the City's Fire Department, the forum will feature fire inspector Bob Willett. □

Taiwan-Canada Trade Increases

TAIPEI — Taiwan's export to Canada in the first two months this year were 27.9 percent higher than the corresponding period in 1975, according to a summary of external trade released by Statistics Canada.

Exports from Taiwan in January and February reached $43,180 million. □

Payments to Hongkong

For the best rates and the fastest service for your payments to Hongkong contact:

DEAK & CO. OF CALIFORNIA, INC.
182 Geary Street
San Francisco, Calif. 94108

Tel. 362-3452

Authentic Peking Cuisine

IN THE HEART OF CHINATOWN
150 WAVERLY PLACE STREET OF THE CHINESE TEMPLE

The Pot Sticker

397-9985

REASONABLE PRICES
LUNCH & DINNER
OPEN DAILY 11:30 AM TO 10:00 PM

STOCKTON ST. · CLAY ST. · WAVERLY PLACE · GRANT AVE. · WASHINGTON ST.

Education Group Seeks Board Candidates

SAN FRANCISCO — Asian Americans for Effective Education (AAFEE) is now accepting resumes of individuals who are interested in being candidates for the San Francisco Board of Education and the Community College Board of Governors. Both Boards will have vacancies this year, and AAFEE is dedicated to endorsing and supporting Asian candidates.

AAFEE is a coalition of Filipino, Chinese, Japanese and Korean persons concerned with the quality of education for Asian students.

Resumes or request for more information should be addressed to Carole J. Lee, chairperson, AAFEE, c/o 1530 Buchana Street, San Francisco, CA 94115. An interview with the Screening Committee will be scheduled following the receipt of resumes.

The next regular meeting of AAFEE will be held on Saturday, May 15 at 10 a.m. at 1530 Buchanan. Any person concerned with educational issues is invited to attend. □

Oakland Honors Cecelia Ho

OAKLAND—A dinner for Cecelia Ho in recognition of twenty years of helping the children of Oakland's Chinatown community will be held at the Golden Eagle Restaurant, 729 Webster Street, on Fridaa, May 14, at 7 p.m.

Mrs. Ho has been active in the Lincoln School PTA and Lincoln Square Recreation Center.

"We wanted to honor her in a special way for all she has done," said Dr. Ken Hoh, head of the group planning the affair. "Everyone loves her. It's our way of saying thanks."

The dinner is to be an "informal get-together of friends." No-host cocktails will begin at 6 p.m.

For more information, contact the Lincoln Square Recreation Center, 261 11th Street, 893-2497, or Lincoln School, 452-3100. □

CLASSI-AD

50 cents a line (26 letters/spaces per line), $3 minimum. Headline counts as 2 lines. Correct payment and a signed authorization must accompany ad. Send to: East/West, 838 Grant (Suite 307), San Francisco, CA. 94108.

ORINDA, single-family home under construction, pick your colors. Close-in, view, oaks, 3 baths frplc, wetbar, skylite . . . + Huge master bedroom suite $71,950. (eves) 283-8020.

NEWLY DEC. sunny 5 rm upper Victorian flat w/fireplace. Inner Richmond. $275. 346-5754.

INNER RICHMOND FLATS
766-768 11th Ave.
Beautifully remodelled Victorian. Lovely 2 bed, 1 bath owner's unit; 1 bed, 1 bath lower + non. conf. room & bath down. Modern built-in kitchens, new shag carpet, New wiring, copper pipes separate heating. Yard and 2 car garage. Seller putting finishing touches to make in top move-in condition. Incomparable & a must see! Please call Naomi Baskin at 334-1880.

ROOMMATE: Employed Female 25-30 to share 2 bdrm flat with same. $140/mo. & util. Good bus transportation. 8th Ave. & Cabrillo 386-8052 for Helen.

POSITION AVAILABLE

Chinese for Affirmative Action seeks an Administrative Secretary/Newsletter Editor. 2 yrs. clerical exp., Cantonese bilingual (biliterate in Chinese preferred), type 60 wpm, good English skills, writing & proofreading, salary open. Submit resume to CAA, 669 Clay, SF, CA. 94111 before 5/14/76. For info, call Leona Lau at 398-8212.

JOB AVAILABLE

POSITION: Vice President of Finance & Treasurer for real estate firm.

DUTIES:
1. to contact existing & prospective Taiwan shareholders and investors
2. to develop & direct business expansion
3. to perform duties of treasurer
4. to perform president's duties in his absence.

QUALIFICATIONS: at least 5 yrs' experience in real estate investment and substantial contacts in overseas investment in Taiwan; must speak Mandarin & Taiwanese, preferably read & write Chinese. Good opportunity for person with initiative. Salary commensurate with experience and ability. Contact Mr. Huang at 692-1677.

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books $29.90 (tax and postage incl.) E/W Book Service, 838 Grant (Suite 307), S.F., CA. 94108.

Personnel

BENEFITS ANALYST

Involves all phases of pension and welfare benefits administration. Includes benefits survey, analysis and application of government regs. & the development of benefit cost studies, policies, procedures and brochures. Requires a minimum of 2-3 yrs' exper. in benefits or equivalent exper., and proven analytical & writing skills. Please send resume to:

STANFORD UNIVERSITY
Old Pavilion/EW-048
Serra & Galvez Sts.
Stanford, CA 94305
An equal opportunity employer through affirmative action

JOB AVAILABLE

POSITION: Vice President in charge of Operations for real estate firm.

DUTIES:
1. to conduct marketing research
2. to organize expansion of corporate investments
3. to supervise daily operations of the company.

QUALIFICATIONS: Bachelor's Degree in Business Administration or related field; 5 yrs' experience doing business with Taiwan investors & companies; must speak Mandarin & Taiwanese.

Salary negotiable. Contact Mr. Huang at 692-1677.

ONE FULL – TIME coordinator needed to work with Chinese teenagers for one year. Past experience with youth and B.A. or equivalent desired. Ability to speak, read, and write both English and Cantonese required. Contact Mrs. W. Chapman, 776-1500.

EVENTS

THUR., MAY 13, 7 p.m.
YWCA 98th Anniversary dinner, Marienes Memorial Club, 609 Sutter, SF.

THUR., MAY 13, 8 p.m.
Police Community Relations Meeting, 766 Vallejo, SF. (392-5566 Julian Wolfsohn)

FRI., MAY 14, 6:30 p.m.
Bicent Heritage Dinner of Chung Wah Alumni, Joe Jung's, SF. (752-8695)

FRI., MAY 14, 8 p.m.
Lecture on Nuclear Energy by Alex Tseng, A Chinese American Inst. of Engineers event at Chinese Culture Ctr., SF.

FRI., MAY 14, 8 p.m.
Film Festival by college filmmakers, SF Art Institute, SF. (771-7020)

SAT., MAY 15, 10 a.m.-3 p.m.
Art show & health fair, Fairmont Hospital Audit., 15400 Foothill, San Leandro.

SAT., MAY 15, 10 a.m.-5 p.m.
Rummage & Plant Sale for Cross Cultural Family Ctr., at Buchanan YMCA, SF. (922-8680)

SAT., MAY 15, 1:30-3:30 p.m.
Fire prevention forum, CACA 1044 Stockton St., SF.

SAT., MAY 15, 2 p.m.
Chinese Community Ctr. dedication, 3065 Middlefield, Palo Alto (493-2133)

SAT., MAY 15, 2 p.m.
Public hearing on bilingual education, Hawthorne School, 1700 28th Ave., Oakland.
(836-2622, ext. 854 Sam Cohen)

SAT., MAY 15, 2 p.m.
Chinese film: Endurance, by Chinese Culture Assn. at Burlingame School, 1715 Quesada Way, Burlingame.

SAT., MAY 15, 6 p.m.
10th Anniversary of Family Planning Agency dinner, Louie's of Grant Ave. (362-5728)

SUN., MAY 16, 9:30 a.m.
Visit to Angel Is., a Chung Wah Alumni event, at Pier 43, SF.

SUN., MAY 16, 12:30-4 p.m.
TACT meeting on "how to help your child succeed in school" at Chinese Culture Center, SF. (433-5090)

SUN., MAY 16- 1-4:30 p.m.
Fortune cookie verse contest festival of awards, West Pauley Ballroom, Student Union, UC Berkeley. (524-2229)

SUN., MAY 16, 2-4 p.m.
St. Francis Day Home Closing. Open-house, 1441 Powell, SF.

WED., MAY 19, 9 a.m.-4 p.m.
St. Stephen's Women's Guild rummage sale at Hall of Flowers, 9th Ave. and Lincoln Way, SF. (566-9357)

WED., MAY 19, 5:45 p.m.
Lecture: Reflections on the policies of Dr. Kissinger, by Dr. Carlton Goodlett, World Affair Council, 406 Sutter, SF. (982-2541)

WED., MAY 19, 7:30 p.m.
Asian-Am Ed Commission Meeting, Roosevelt High, 456 S. Matthews St., Los Angeles. (625-6796)

THUR., MAY 20,. 2 p.m.
Films: The Rink and Baggage, Chinatown Public Library, SF.

THUR., MAY 20, 7 & 8 p.m.
Film: The Forbidden City, Chinatown Public Library, SF.

THUR., MAY 20, 7:30 p.m.
Lecture: Dental Care, by Dr. Keith Young, Alameda County Ed Center, 685 A Street, Hayward (Room 46)

FRI., MAY 21, 7:30 p.m.
Poetry Reading, Jackson St. Gallery, 565 Jackson, SF. (982-7425)

ADMINISTRATOR

Salary $1893 to $2416

appointment normally made in first of 6 salary steps -

The AGENCY SERVICES OFFICER reports directly to the Executive Director and is responsible for the development and administration of:

a. Personnel and employee relations;
b. Purchasing, leasing, supply and equipment control;
c. Contract issuance and administration;
d. Certain budget and expense controls;

The applicant will have a bachelors degree in an appropriate discipline and 4 years direct responsibility in at least 2 of the above functions with a progressive work history of 8 years increasing responsibility for management and administration in a large professional organization.

Application must be made on MTC application forms and must be received or postmarked by Friday, May 21, 1976.

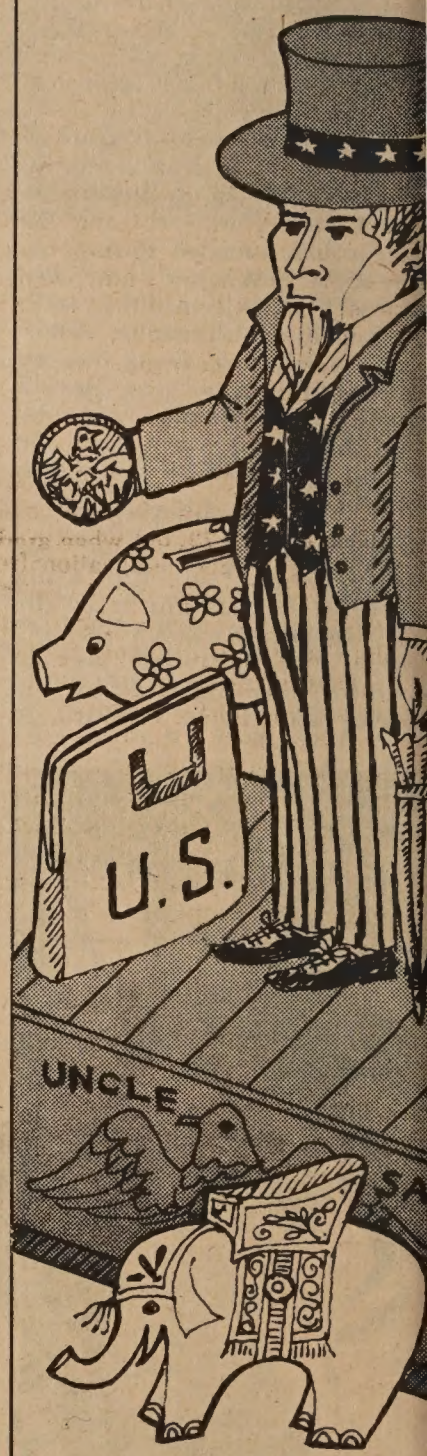
For applications and detailed job announcement, write or call:

Metropolitan Transportation Commission
Hotel Claremont, Berkeley, CA 94705
Tel: (415) 849-3223

An EEO/AA Employer.

IT IS FUN TO SAVE... SAVE IN '76

SAVE BY MAIL



EAST-WEST FEDERA
SAVINGS AND LOAN ASSOCIATIO
935 N. BROADWAY, L.A., CA 900
Telephone: (213) 489-5300

Research Finds Asian American Profs Underpaid

STANFORD—Asian professors in American universities are paid significantly less than both blacks and whites with similar professorial qualifications.

This conclusion is reached by Prof. Thomas Sowell of UCLA, a senior research fellow at the Hoover Institution of Stanford, in " 'Affirmative Action' Reconsidered."

Summarized in the current issue of *The Public Interest* magazine, his findings will be published by the American Enterprise Institute. His study was supported by the Law and Liberty Foundation.

"The gross male versus female comparisons are lopsided largely because married women, and especially married women with children, drag down the averages of other women."

Practically no drastic changes have occurred as a result of affirmative action so far as the pay, employment, or promotion of women and minorities are concerned, he adds.

American Council on Education data show blacks were 2.1% of academics in 1968-69 and 2.9% in 1972-73, while women rose from 19.1 to 20.0% in the same period. "These are hardly revolutionary changes," he comments. "Later data from other studies also show very little change."

ACE data show a $640 salary differntial favoring whites over blacks in 1972-73, but when graduate degrees and publication frequency are taken into account, blacks usually earn slightly more than whites in the same field.

These same data undermine the belief that "incompetent" blacks are generally earning "exorbitant" academic salaries because of affirmative action, Sowell adds. Actually, it is the most qualified blacks who have the greatest edge over their white counterparts, while the least qualified blacks do not earn as much as the least qualified whites.

"Black academics who have published five or more scholarly articles average about $3000 per year more than white academics with similar records, while black faculty who have published nothing earn slightly less than their white counterparts.

DIFFERENT

"The situation for Orientals is very different. Oriental faculty earn slightly less than black or white faculty, but are better qualified than either—whether measured by the percentage holding a Ph.D., the proportion of Ph.D.s from top-rated departments, or the number of publications per person.

"More than 40% of all Oriental faculty had published five or more scholarly articles, compared with 31% for whites and 12% for blacks.

"Orientals are in the high-paying natural sciences to a greater extent than either blacks or whites, so that they would tend to have the highest salaries overall, if everyone were paid the same within each field.

"But Orientals are almost invariably the lowest paid, by $2,000 or $3,000 in every field for any given level of degree and any given number of articles published.

"For example, Orientals in the natural sciences with five or more articles published averaged $17,852 in $972-73, compared to $19,469 for whites and $20,640 for blacks with these same qualifications. In the humanities, Orientals with five or more articles earned nearly $2,000 less than blacks and nearly $4,000 less than whites with the same publications records."

Academic women who published but never married earned slightly more ($293 annually) than their male counterparts at top-rated institutions, and slightly less ($114 annually) in other institutions.

The report indicates that when women do better than men, they get paid more than men.

Commenting on the overall impact of affirmative action, Sowell says:

"If the 'affirmative action' program were merely inane, futile, and costly, it might deserve no more attention than other government programs of the same description. But it has side effects which are negative in the short run and perhaps poisonous in the long run.

'CONFERRED'

"While doing little or nothing to advance the position of minorities and females, it creates the impression that the hard-won *achievements* of these groups are *conferred* benefits. Especially in the case of blacks, this means *perpetuating* racism instead of allowing it to die a natural death or to fall before the march of millions of people advancing on all economic fronts in the wake of 'equal opportunity' laws and changing public opinion.

"During the 1960s—*before* 'affirmative action'—black incomes in the U.S. rose at a higher rate than white incomes. So did the proportion of blacks in college and in skilled and professional occupations—and along with this came a faster decline in the proportion of black families below the poverty line or living in substandard housing.

"When people ask why blacks cannot pull themselves up the way other oppressed minorities did in the past, many white liberals and black 'spokesmen' fall right into the trap and rush in to offer sociological 'explanations.' But there is nothing to explain. The fact is that blacks *have* pulled themselves up—from further down, against stronger opposition—and show every indication of continuing to advance. [Sowell himself is black.]

"While this advance is the product of generations of struggle, it accelerated at an unprecedented pace in the 1960s, once the worst forms of discrimination had been outlawed and stigmatized.

"What 'affirmative action' has done is to destroy the legitimacy of what had already been achieved, by making all black achievements look like questionable accomplishments, or even outright gifts. Here and there, this program has undoubtedly caused some individuals to be hired who would otherwise not have been hired—but even that is a doubtful gain in the larger context of attaining self-respect and the respect of others.

GAINERS

"Who were the gainers from 'affirmative action' quotas? Politically, the Nixon Administration, which introduced the program, gained by splitting the ethnic coalition which had elected liberal Democrats for decades. Blacks and Jews, for example, were immediately at each other's throats, after having worked together for years on civil rights legislation and other sociopolitical goals. Whether the architects of Watergate had any such Machiavellian design in mind is a question on which each can speculate for himself.

"Certainly, the clearest continuing beneficiaries are the bureaucrats who acquired power, appropriations, and publicity from their activities, and who have stretched the law far beyond any Congressional intent. Nothing in the Civil Rights Acts or the Executive Orders authorizes quotas by any name, and both the Congressional debates and the specific language of the law forbid them.

"But the boldness of the various agencies who interpret and administer 'affirmative action,' and the reluctance of the courts to overrule administrative agencies, has permitted the growth of an administrative empire serving itself in the name of serving the disadvantaged," said Sowell.

行文焕
F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824 531-6101

專營 厚身餐館碗碟
不銹鋼 均有長碟圓碟
現貨齊備 全美批發

MABEL'S TABLE

Mabel C. Lai

ANTS ON TREES

蟻 上 樹

½ lb. lamb meat, shredded

½ lb. bean sprouts

1 stalk scallion, shredded

1 cup shredded bamboo shoots

4 medium sized dried mushroom, soaked in water, then shred

1 piece ginger

1 tsp. salt

1 tsp. soy sauce light

1 tsp. corn starch

1 small bundle rice stick

Oil for deep frying

Method:

1. Tear rice stick apart into smaller bundles. Heat oil for deep frying. When oil is hot, reduce heat. Put noodle in oil, a little bit at a time. When noodle puffs up, dish out to drain on paper towel. Noodle should not turn yellow.
2. Trim all fat from lamb. Shred meat to match stick size. Mix meat with corn starch and soy sauce light.
3. Heat 2 tbp. oil. Add ginger, then bean sprouts. Add ½ tsp. salt.
4. Add shredded bamboo shoots to bean sprouts. Test for saltiness. May add ¼ tsp. more salt if necessary. Saute for 2 minutes. Set aside.
5. Heat wok with 1 tbp. oil. Add mushroom, 2 tbp. mushroom juice and ¼ tsp. salt. Reduce heat and cover wok for 2 minutes. Set aside.
6. Heat wok again with 2 tbp. oil. When hot, add lamb. Sauté at high heat for 2 minutes. Add ¼ tsp. salt.
7. Stir in cooked bean sprouts and bamboo shoots and scallion. Toss for few more seconds.
8. Line a big plate with some fried rice stick. Reserve some for garnishing. Pour cooked "ants" onto fried noodle. Top "ants" with more noodle.

選民登記處初選通告

選民登記處初選通告，競選時間、地點、各政黨競選人，所競選的職位及競選人之姓名、住址。

現在通告本市（舊金山市縣）初選日期，將在一九七六年六月八日舉行。凡對於各政黨舉出參加之競選人，擬競選之職位及其姓名、住址，而其提名單亦已存案入檔者，選民將可投票。下面將各競選人之姓名、地址及競選職位列下：

民主黨
國會上議員競選人：

John V. Tunney, 2047 Desford Dr., Beverly Hills
Frank L. Thomas, 2080 E. Hillcrest Dr., Thousand Oaks
Howard L. (Chips) Gifford, 425 H St., Patterson
Les Craven, 931 E. Armstead St., Azusa
Ronald L. Williams, 3448 National Ave., San Diego
Bob Wallach, 43 Ironship Plaza, San Francisco
Millard Fillmore Slover, 326 East Hardy St., Ingelwood
Tom Hayden, 152 Wadsworth Ave., Santa Monica
Lois Tyner Bodle, 186 Kearney St., Chila Vista

國會下議員競選人
第五，國選區
John L. Burton, 2502 Anza St., San Francisco
第六，國選區
Phillip Burton, 8 Sloat Blvd., San Francisco
Mary Anne Bouey, 553 Arballo, San Francisco

省立法院職位
省會議員競選人
第五，省選區
Fred Furth, 710 El Camino Del Mar, San Francisco
Bob Mendelsohn, 2547 Lyon St., San Francisco
Charles L Baldine, 2550 Fulton, San Francisco
Richard Boyle, 554 Broadway, San Francisco

省下議員第十六選區競選人
Art Agnos, 637 Connecticut St., San Francisco
Harvey Milk, 573 Castro St., San Francisco
Frank J. DeOsuna, 3774-A Mission St., San Francisco

第十七，省選區
Willie L. Brown, Jr., 1524 Masonic Ave., San Francisco
第十八，省選區
Leo T. McCarthy, 400 Magellan Ave., San Francisco

共和黨競選人名單
國會上議員競選人
Clyde F. Tracy, 8082 Central Ave., Garden Grove
James A. Ware, 689 S. Bronson Ave., Los Angeles
Robert H. (Bob) Finch, 1106 Las Riendas, Pasadena
Michael A. Hirt, 8926 Cimarron St., Los Angeles
Henry Hill, 7223 Willoughby Ave., Los Angeles
John L. Harmer, 7135 J Bar B Dr., Roseville
S.I. (Sam) Hayakawa, 225 Eldridge Ave., Mill Valley
Walter Hollywood, 5516 Halifax Rd., Arcadia
Hannibal Caesar Burchette V. 434 East Oaks St., Compton
Alphonzo (Al) Bell, 9551 Hidden Valley Rd., Beverly Hills

國會下議員競選人
第五，國選區
Branwell Fanning, 4 Burrell Ct., Tiburon
第六，國選區
Thomas C. Sanders, 4426 3rd St., San Francisco
Tom Spinosa, 61 Hill St., San Francisco

省立法院職位
省會議員競選人
第五，省選區
Milton Marks, 55 Jordan Ave., San Francisco

省下議員競選人
第十六，省選區
Dwight K. Tripp III, 434 Vallejo, San Francisco
Norman B. Wadsworth, 1610 Kirkwood St., San Francisco
George Medina, 2849 Bryant St., San Francisco

第十八，省選區
John W. Meyer, 186 Sadowa St., San Francisco

美國獨立黨競選人
國會上議員競選人
Jack McCoy, 4090 Adams St., Carlsbad

國會下議員競選人
第六，國選區
Raymond O. (Ray) Heaps, 64 Joost Ave., San Francisco

和平自由黨
國會上議員競選人
David Wald, 729 Pritchard Ct, Santa Clara

國會下議員競選人
第六，國選區
Emily Siegel, 209 Church St., San Francisco

省立法院職位競選人
省上議員第五，省選區
Barbara Ann Blong, 245 Mississippi, San Francisco

省下議員第十六，省選區
Kayren Hudiburgh, 245 Mississippi, San Francisco

第十七，省選區
Leslie Anne Simpson, 1108 Page St., San Francisco

請注意：下列通告是無政府黨者在初選提名舉出的競選人，而他們之提名表亦已呈交備案者，凡本市市民無論爲有或無政黨派者，均可投票選舉。

無黨派者
聯邦法院各職位競選人
省高等法院法官競選人
第一法庭
Lawrence S. Mana, 964 Union St., San Francisco

第二法庭
Francis W. Mayer, 5 Seaview Terr., San Francisco
第三法庭
Robert W. Merrill, 20 San Buenaventura Way, San Francisco
第四法庭
Walter F. Calcagno, 215 Marina Blvd., San Francisco
第五法庭
Donald B. Constine, 182 32nd Ave., San Francisco
第六法庭
John A. Ertola, 219 32nd Ave., San Francisco
第七法庭
Claude D. Perasso, 3055 26th Ave., San Francisco
第八法庭
John E. Benson, 1231 28th Ave., San Francisco
第九法庭
Thoms Dandurand, 111 Commonwealth Ave., San Francisco
第十法庭
Eugene F. Lynch, 196 Castenada Ave., San Francisco

市法官競選人
第一法庭
Gerald J. O'Gara, 1999 Broadway, San Francisco
第二法庭
Charles Egan Goff, 4071 20th St., San Francisco
第三法庭
Agnes O'Brien Smith, 2088 15th Ave., San Francisco
第四法庭
Robert L. Dossee, 413 Country Club Dr., San Francisco
第五法庭
Ollie Marie-Victoire, 2737 Steiner St., San Francisco
第六法庭
Roy L. Wonder, 105 Robin Hood Dr., San Francisco

請注意：初選之選舉站開放時間如下：一九七六年六月八日初選日
開門：上午七時正
關門：下午八時正

一九七六年四月九日公布

Jay Patterson
選民登記處代處長

FRISBEE CHAMP MONIKA LOU

Monika practices a tricky catch. (Photo by Ken Hively, courtesy of People Magazine)

By ELIZA CHAN

SAN CRUZ — Frisbee tossing is becoming more and more popular in this nation. People are tossing plastic disks in parks, on beaches, in their backyards, or even on the streets.

To a lot of people, frisbee tossing simply means recreation and fun.

But, Monika Lou, a freshman at the University of California at Santa Cruz and the women's long-distance frisbee world champion, thinks that it is a "graceful and finesse" sport. She hopes that colleges would introduce the sport into their physical education program.

STRANGERS

The 18-year-old world champion started throwing the frisbee four years ago in a park near her home in Berkeley as a way of making friends. "It's pretty hard to remain strangers when you're concentrating on cooperating with each other," she recalls.

Monika has thrown a 119-gram plastic disc 83 yards in the world competition, which is 14 yards farther than any other woman. The men's world record is 128 yards.

She beat nine other competitors for the world title and a $1,000-a-year contract with the Wham-O Company, which makes the frisbee.

Before tournaments, Monika practices five or six hours, seven days a week. "I do a lot of throws," she explains. "Backhand, sidearm, overhand wrist-flip."

Meanwhile, she is sharpening her techniques for a tour of Japan.

HOTTEST

This will be her second visit to the country. Last fall, she appeared on television shows in Japan and presented a 'gold frisbee" to Prince Akihito, whose three teen-aged children have taken up frisbee tossing—Japan's hottest new sport.

In between tours and competition, Monika does T.V. commercials for the Wham-O Company and stages workshops for budding frisbee throwers.

She packs a bag full of frisbees with her wherever she goes, and does not appear afraid of losing her world's distance championships by showing just how she does it.

"It's all wrist action and technique," the 5-foot 4-inch, 115-pound champion says. She admits that she could throw a frisbee farther than her world's record of 83 yards if she used a heavier frisbee, perhaps one with a weighted rim. "But, I'm not strong enough to throw one like that."

LOOSE

"Let it go loose," she instructs, "with as little friction as possible."

Her college dorm wall is plastered with frisbees of many kinds, styles and shapes—and they go back to Yale University where, she says, some college students inadvertently discovered the device.

"The students used to buy pies in the college cafeteria," she says, "and they came in metal pans."

"You know how college students are. After they ate the pies, they started throwing the pie pans. Somebody discovered that if you hold one upside down and spin it in a clockwise direction it will sail a long way."

AILMENTS

Right now, Monika's main concern is to avoid the common ailments of frisbee flippers—broken fingernails, tendonitis and a painful inflammation known as "frisbee finger". "But, serious players usually don't get it," she says.

"I'm interested in Eastern healing techniques," says the East Asian studies major, "I want to learn about things like acupuncture."

Monika was born in Oakland and is the youngest of four children. Her father is a mechanical engineer. □

EAST WEST
東西報

A copy of the Index will be sent free with any order of a bound volume of East/West.

Volume six: 1972
Volume seven: 1973
Volume eight: 1974
Volume nine: 1975

price: $17.50
tax: $ .97
packaging & postage: $ 1.53

total: $20.00/per vol.

HURRY! LIMITED SUPPLY.

East/West
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108

金山客批世情

☆天國旅行

台北有人創設「天國旅行社」，專門辦理喪事。

金山客曰：有去無還，安得稱作旅行？

☆慢工出細貨

據專家研究報告，子女越少，智慧愈高。

金山客曰：「慢工出細貨」，此之謂歟？

☆口勤手懶

美京消費研究中心發表數字，謂美國食客大爲增加，全美共有餐館五十萬間。

金山客曰：此乃「口勤手懶」之表現。

☆什麼東西

李菁凌波兩影后，機場碰面，各攏架子，記者撮合兩人拍照，一個望東，一個望西。

金山客曰：如此沒風度，究是「什麼東西」！

☆手民有誤

報載某老僑在紐約滑雪跌倒，腿部受傷。

金山客曰：此新聞可疑者有二，一、紐約非滑雪勝地；二、老僑甚少有滑雪興緻，想或手民之誤，將「雪滑」誤植「滑雪」也。

☆事象矛盾

同日報紙，發表兩段新聞，一謂港製電子計算機外銷大增，月產六十萬件，另一爲算盤操作，效果快過電算機。

金山客曰：所難明者，爲何算盤產量則日見退縮？

得咳笑○○○ 現場錄音

雖敗猶榮

莎莉：聽講你嘅丈夫上個禮拜尾駛車去賭城係唔係呀？

嘉倫：有乜假嘅啲，佢係賭鬼來嘅。

莎莉：贏定輸呀？

嘉倫：佢係駛一部價值二萬元嘅「卡打力」去，返嚟時就坐一部價值十二萬元嘅巴士。

短聞

☆公校分派學生

本市公立學校學生，是需要依照種族混合計劃，分派往各學校上學。分派學校，是照學生所住地址而決定。不過，如有特別原因，可以申請改換所派之學校。下學年度，現已開始分派學校，如要申請改換，請儘快申請。小學部的學生，請於六月十一日前向教育局混合部門申請。中學學生截止日期爲六月一日。

☆華裔教師聯會社區諮詢會議

本市華裔教師聯會屬下之特別計劃，將於五月十六日及廿二日舉辦社區諮詢會議。主題爲「如何幫助你的子女成功就學」。請各家長參加。五月十六日，下午一時至三時半在文化中心舉行（乾尼街七五〇號），五月廿二日在失度路小學內，（列治門區寬士頓街二四八號），欲知詳情，可電四三三—五〇九〇查詢。

☆五月發糧包日期

三藩市經濟輔導會所主理之糧食補助計劃，每月定期免費分派富有營養食品與收入低微之家庭兒童，及孕婦與育嬰期間婦女。

華埠北岸區五月份分派糧包日期，爲十九及二十（星期三、星期四）兩日，時間由上午九時至中午十二時；復由下午一時至四時半，地址在怕思域街七九九號中平園民居大廈，合格者屆時可攜備證件到領。

美國銀行

本行資產雄厚信譽昭著
分行仟餘間遍設加省及
世界各大城市經營銀行
一切業務僑胞光顧無任
歡迎

美國銀行 三藩市華埠分行 萬華大厦分行

BANK OF AMERICA
National Trust & Savings Association · Member FDIC

羅省
華永生殯儀館
Wah Wing Sang Funeral Corp.
MORTUARY
611 Sunset Blvd. (cor. Hill Place)
Los Angeles, Calif. 90012
日夜電話：(213) 628-1281
開葉梁　製殮師

美國羅省華人唯一
本館新張　冬暖夏涼
禮堂寬廣　製殮優良
先友遺體　辦理週全
倘承委託　服務妥當
首創第一間殯儀館

菲禁中文學校

（本報訊）最近菲律濱政府宣佈中文學校除教授地方語言、中文文法和文學而外，其他課程俱皆禁止。

教育部長說此項措施是依照總統的頒令而於四月四日實施的。所有的外國人的學校，在本年底都須改爲菲律濱的學校。

在頒佈這項禁令之前，菲律濱一百三十八間華人學校，都沒有兩項課程，一爲菲律濱的課程，其一則是中文課程（採用台灣所印行書籍）。

短聞

☆華爾街日報出亞洲版

（本報訊）美國最具權威的經濟刊物華爾街日報，已宣佈將於九月一日出版亞洲華爾街日報。

這份報紙將在香港印刷，而分發於亞洲各地。該報所着重的是國際性的經濟新聞，而不必是一定與美國有關的。

☆華埠救世軍辦兒童夏令日營

夏天將快來臨，華埠救世軍舉辦之本年度夏令日營，開始接受登記註册，報名地點在華埠跑華街一四五〇號，救世軍閣樓辦事處，年齡由六至十二歲。

日期：第一期七月三日至二十三日。第二期八月二日至二十日。每天上午九時半至下午三時半。

午餐：免費（如經費有著）。

活動：閱讀習寫，聖經故事，美術勞作，遊戲及旅行等。

費用：兩期共二十元。

只接受一百二十名兒童參加。

☆聯邦政府贈款華埠秋季慶會

頃據三藩市國會議員斐立波頓消息稱，聯邦政府贈與華埠文化中心舉辦之秋季音樂與藝術慶會費八千五百元。

☆同源會消防講座

大埠同源會主辦消防講座（預防火警），定於五月十五日（星期六）下午一時半至三時半，在該會大堂舉行，請本市消防局主任到講，有電影、講述、示範，歡迎各界入場，免費聽講。

☆屋崙職業訓練班

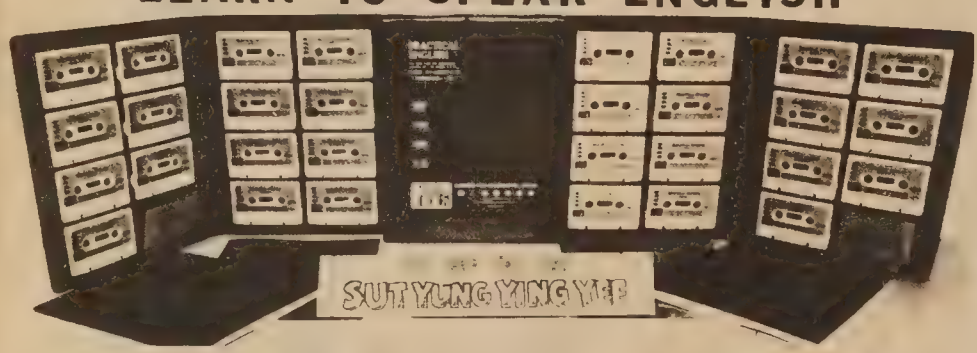
屋崙華人服務社所舉辦的職業訓練班，現在招收新生，訓練班是專門爲成年人華人移民找尋職業，訓練包括基本英語及有關職業之普通訓練，被取錄的學生在受訓期間，每小時可領取津貼二元三角。

選擇學生乃根據聯邦政府及市政府集中職業訓練中心所定之規例而行，失業及非完全就業，一家之主均可申請，申請人需有英文基礎，此次招收新生中，有一部份名額是歡迎學生有特殊技能，如有電器，機械及文員背景者申請。

申請人一定要美國公民，或永久居留者，居住于屋崙，有意申請者，請親自到屋崙華人服務社職業訓練班辦事處，地址屋崙夏理臣街九百一十九號，截止日期爲五月十五日。

學習英語

LEARN TO SPEAK ENGLISH



"實用英語"盒式錄音帶，共五十八課。書本採用"實用英語"課本第一至第四册。

每套錄音帶共有廿九卷一小時的錄音帶，用兩個精美的塑膠本子存放。

由一九七六年二月廿六日起，每套錄音帶售價爲四十元，郵購者另加郵費及保險費二元五角。課本每套四册共價六元（每册一元五角）。郵購者另加郵費及保險費一元五角。國外郵購者再加郵費共三元。

請以支票付款，請勿寄現款。

歡迎親臨訂購或郵購。地址：華人就業協進會
Chinese for Affirmative Action　Tel.:(415)398-8212)
669 Clay Street, San Francisco, CA 94111

訂購單 ORDER FORM

我想訂購一套"實用英語"盒式錄音帶，附上四十元，另加郵費及保險費二元五角。（國外郵購者再加郵費三元。）

☐ Please sena me a Practical English Tape Kit. Enclosed is $40 plus $2.50 postage in check.

我想訂購一套"實用英語"課本（四册），附上六元，另加郵費及保險費一元五角。

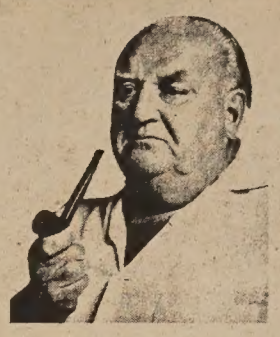
☐ Please send me a set of Practical English Hankbooks (4 books). Enclosed is $6 plus $1.50 postage in check.

姓名 Name: _____ 地址 Street: _____

市 City: _____ 州 State: _____ 郵區 Zip Code: _____

RICHARD HUGHES

毛澤東自傳



（李察・曉士專欄，刊於一九七六年三月十九日遠東經濟評論。東西報程良譯）。

現在應該是重印平裝的「毛澤東自傳」的適當時候了。那是一本由史諾在一九三六年在延安筆記的自傳（一九三八年第一次出版，有五十一頁，廣州的眞理書局在一九四九年出第二版。）

那自傳述說毛氏兒童時代，他的家庭和學校生活，還有如何由討厭的開明主義逐漸發展到共產主義的思想。史諾（讓他安息吧）在他的序言中說：「我與毛氏的會見談話常在晚上舉行，直談到深夜一兩點。毛氏睡得很晚，常把一些重要工作留到深夜後才做，這也許是早年當過報人留下的習慣……我是照談話記錄直寫的，我的英文稿也經過譯員們的校對改正。」

毛氏富人情味的細節，充滿風格的談套，還有悔恨的自我批評，聽來使這本「自傳」頗有眞實感。在一些地方似乎太多說及日期、黨軍之爭、「妥協」（當時毛氏認爲這戰略對他極爲適用，且曾救他一命）、革命熱誠和叛逆的地方。但大體來說，這本「自傳」妙在有很多坦率的自我洩露——這一點恐怕不會在中國現在民主大字報或辯論中爲反走資派引起興趣。

（而且，上週報導親愛的毛夫人富感情的個人回憶錄已爲美國歷史教授韋基寫好，即將出版，會令一些人覺得苦惱。）

毛氏在自傳中清楚地指出他和母親感情較好。他恨他父親因爲他父親常打他們三兄弟。有一次老人家在鄰居面前罵他「懶而無用」，十三歲的毛澤東反罵他父親，走出屋外躲在池邊。他父親一邊大罵一邊找他，要他跪下叩頭道歉，他技巧地要父親先應許不再打他，然後他只肯以一隻脚下叩。

「這樣戰爭結束了，」毛氏笑着說。那已是三十年前的事了。「我在這件事上學到如要保障我的權益，非公開反抗不可。如我溫和順從的話，他會把我打罵得更利害。」

他記得在十七歲時（一九一〇年）在中學寫第一張大字報。在報上主張孫中山應從日本回國做總統，康有爲做總理，梁啓超做外交部長。」（史諾用了一個感歎號去表達毛氏對支持康梁等修正主義者的自諷。）

在那反抗氣氛下，毛氏的學生組織決定剪了辮子。其中有十個臨陣退縮，毛氏和另一位大個子把他們制服後强行剪去。

毛氏承認在十四歲那年，他父母迫他和一個二十歲的女子結婚，但他發誓永不與她同居。他說在一九一八年遇着楊開慧並愛上她。楊的父親是影響毛氏信仰共產的一個智識份子，那時毛氏在北京大學做圖書館員。他們在一九二〇年結婚。一九三〇年國民黨把楊和毛氏幼妹槍決。他是以有尊嚴有抑制談到她的遭遇的。

奇怪的是：（也許其中意味深長）毛氏沒有提及和他一同長征的何姓第三任夫人，她是要被抬着走的肺病病號，最後毛氏拋棄了她而討現任的太太（她也拋棄了原來的丈夫）。（我們正等候她自傳的出版，看看其中有沒有談到和毛氏作同志式的交換這一件事。）

*****

新書

八折大減價

下列港版書籍函購郵雜費每本二角半；

凡購下列書籍合計十元以上者八折優待。

西遊記（精裝）二元

戰國策（平裝）一元半

齊白石詩文篆刻集港版：四元二角半。

★中國古代十大畫家（郭味蘭）：四元半。

★世界著名作家詩歌選（莎士比亞等著）三元半。

★北京十二年：一元二角半。

★楊振寧談中國之行：二角半。

★中國歷代散文家（顧庵）：八角。

★中國歷代教育家（包蘭）：九角半。

★中國古代醫學家（顧庵）：八角半。

★中國錢印源流（落淵淵錢君匋著）：一元七角半。

★中國歷代詞選精裝本（羅淇）：五元半。

★中國歷代戲曲選精裝本（傅偉）七元七角半。

★中國民間剪紙，精緻異常，人見人愛，存貨不多，每種一元：

★四川自貢剪紙（花蝶類）。

★四川自貢剪紙（鳥獸類）。

★湖北民間剪紙。

知止齋對聯詩歌集　李紹昌著　二元

*陳映眞選集（劉紹銘編）——二元六角半

★唐詩三百首欣賞（精）二元半

★名詩名詞欣賞（精）二元

★翻譯研究（蔡思果著）三元

★華語大辭典精裝本（收辭多，重正音，解釋簡明切意）：四元七角半。

★齊白石詩文篆刻集港版：四元二角半。

EAST WEST 東西報

East West Book Service
BOOK ORDER DEPARTMENT
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

VA HOMES FOR SALE

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

ADDRESS	BDRMS/ BATHS	DOWN PYMT	MNTHLY PYMT	PRICE
OAKLAND				
400 Darien	2/	no down	178	15,700
9220 E Street	2/1	$200	196	18,900
5521-23-25-27 Edgerly	8/4	500	402	37,500
8719-211-223-25 Hillside	6/4	$500	448	42,500
7333 Holly	3/2	$500	293	27,500
3069 Malcolm	3/2 1/2	3900	567	56,900
10744 Pearmain	2/1	no down	185	15,500
1737 11th Ave.	4/2	900	363	32,900
1209 East 19th	2/1	no down	193	15,900
2901 22nd Ave.	2/1	300	223	19,900
2328 23rd Ave.	1/1	no down	197	17.00
659-661 31st	2/2	500	264	24,500
2400 38th Ave.	3/2	600	363	34,500
2712 55th Ave.	3/1	500	296	27,900
938 69th Ave.	2/1	no down	204	18,500
1048 76th Ave	2/1	300	226	18,900
1014 103rd Ave	2/1	no down	299	20,900
830 107th Ave	3/1	300	236	21,500
PITTSBURG				
22 Alta	3/2	900	323	33,900
32 BellaMonte	2/1	200	162	14,900
63 Covington	4/2	800	365	35,900
80 Inlet Drive	3/1	400	234	22,900
78 Nautilus Place	3/1	400	242	22,900

All listings require 360 monthly loan payments due the first day of each month, with annual percentage rate of 9%. All installments shown above include monthly amounts required for principal interest, taxes and insurance.

PHONE ANY BROKER FOR INFORMATION TODAY!

All listings are subject to prior sale, price changes, or removal from listing.

北京人化石在澳洲？

據四月二十四日三藩市亞洲學生月報報導：澳洲雪梨埠的商人佐治・拉曼，於四月十一日接受雪梨每日電訊報的記者訪問時說，他將北京人的化石藏於近朱斯頓埠的森林中，這個城市是在澳洲南部塔士美利亞島的西南部，如果有誰要他說出那些化石的收藏地點，須給他二百萬美元的酬金。

他說，他藏有北京人的骨殖化石四十五塊。這些化石，被斷定爲一百萬年以前的人類遺骸，於一九二〇年爲中國的老古家於接近北京的周口店掘得。一九三七年日本侵華時，這批化石準備運往美國貯藏，不料於由天津運往秦皇島時，却於途中失去。

拉曼說，他一向都保守祕密，直在現在才說出。是因爲看到報章上一些關於這些化石的報導。不過，如果沒有人給他以二百萬美元的酬金，則他將會把這些化石捐獻給澳洲博物館。

據三月三十日澳門雪梨每日電訊報的報導，則有一個叫做麥花臣的，先說是他知道這些化石的下落，並說須給他六十五美元和前往馬尼拉的簽證，他才肯說出收藏的所在。

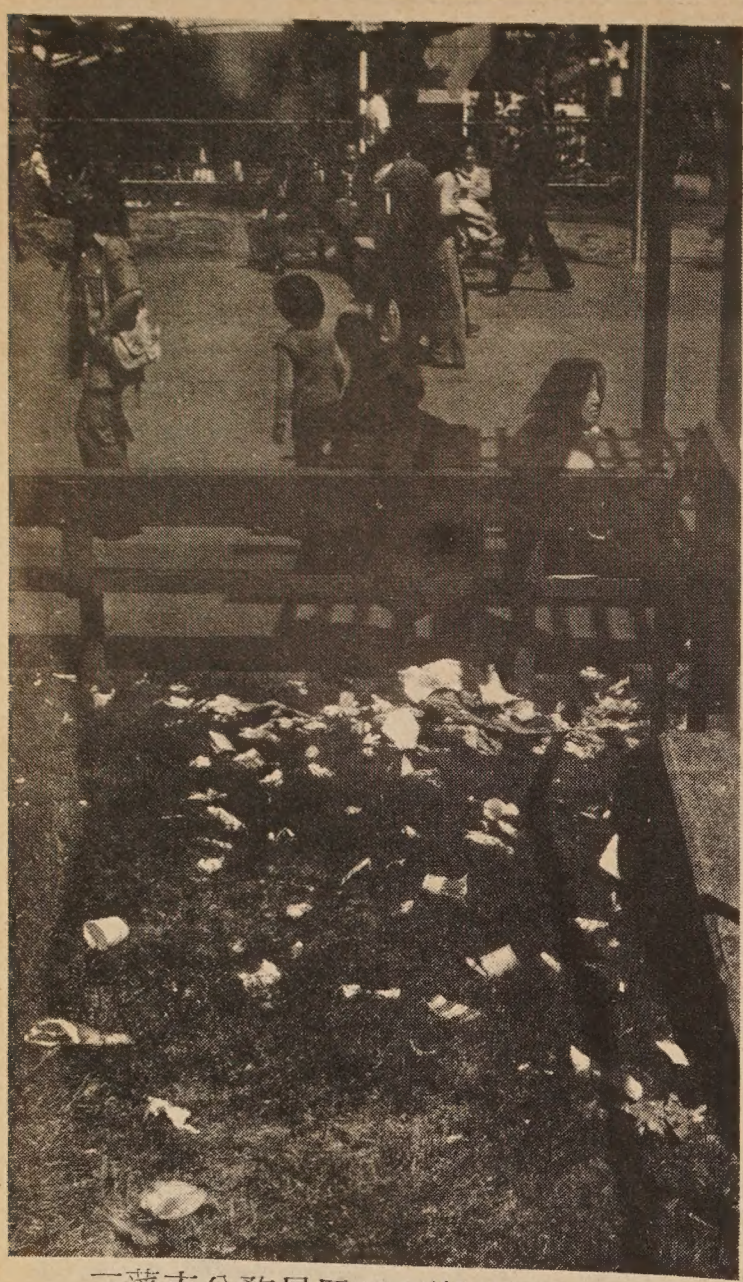
而拉曼於四月十一日接受訪問時，他說麥花臣之所以知道那批化石的所在地，是由於他曾於馬尼拉對麥氏提及。

拉曼說：「我在馬尼拉的袋鼠夜總會認識他（指麥氏），當時有另外的一個朋友提及北京人化石的事，我們之間的關係就是這樣。

他又說：「我常往馬尼拉，因爲我有一個七歲女兒在那裡。」

至於他怎樣得到些化石，他說：「兩年前，我最初是向一個菲律濱買辦買了一具人頭骨，當時他是當作烟灰缸賣給我的，索價五十披索（約折合美金六元）。」

他一直都不知這些骨頭是那麼的有價值，直至從報章上看到有人要找尋這些化石的報導和圖片才知道。美國芝加哥一位銀行家和希臘文物基金會的會長贊納斯曾懸賞十五萬元以作尋覓北京人化石下落的獎金。當紐約的新聞界與贊納斯談及有關麥花臣的事時，贊納斯說：「待他給一件人骨讓我看過之後，我就會帶備了錢前去見他。」



三藩市公務員罷工工潮已解決。但在這三十八天中華埠沒有清道夫，街道骯髒，尤以花園角爲甚。

國民儲蓄借款會

華埠分行 CHINATOWN BRANCH

CITIZENS SAVINGS AND LOAN ASSOCIATION

Established 1885

1000 Grant Avenue San Francisco, California 94133 Telephone (415) 772-1660

Home Office: 700 Market Street San Francisco, California 94102 Telephone (415) 772-1400

FEDERAL SAVINGS AND LOAN INSURANCE CORPORATION — SAFETY OF YOUR SAVINGS — INSURED UP TO $40,000

籌備旅遊趕速存款

春暖靜待本利俱增

從比較中證明優點何在

從調查中決定存款何處

業務：歡迎儲蓄義務代客估價樓業

保險：每個儲蓄戶保險增至四萬元

優待：十日以前存款由一日起計息

利率：活期儲蓄最新利率五厘二五

儲券：壹千元以上九十日五厘七五

極好：壹千元以上一年期者六厘半

更好：壹千元以上四年期者七厘半

特點：便利僑胞星期六日照常營業

服務：新型設備代收本市水電煤費

出納：操粵滬國語及四邑等處方言

副總經理兼華埠分行經理 駱來添敬啓

L. HEM LOCKE, Vice President & Branch Manager

電話：772-1660

三藩市總行：孖結街七〇〇號

樸街分行：樸街一五四一號

屋崙分行：布律威一三二五號

BANK OF TRADE OF SAN FRANCISCO

1001 GRANT AVE. S.F., CALIF. 94133

PHONE: (415) 982-3570

Member FDIC 中央存款保險公會會員

每戶有聯邦政府保險至四萬元

金山通商銀行

欲求大埠昇平。先要解決治安問題。

欲求安治。要求安定民生。繁榮社會。

欲求安定繁榮。須得發展金融經濟。

本行號稱通商。以流通金爲宗旨。

扶持商業。此通商之謂也。

使大衆有生意做。家家生意好。

但欲能多多放款。必先有多多存款。

此即有賴各界僑胞之合作。令我華埠

旺上加旺。錦上添花。

謹啓 金山通商銀行 總理 胡國良

三藩市都板街一〇〇一號

電話：九八二—三五七〇

歡迎訂閱，歡迎惠稿。敬請批評，敬請介紹。

港報評江青

自鄧小平掌權之後，兩三年中都很少露面的毛澤東的太太江青，由於倒鄧運動的成功，最近似乎又重露頭角了。

最近，北京舉行了一次自文革以來最盛大的慶祝，公宴而外，助興節目有烟花、爆竹、雜技、歌唱、舞蹈等。這一公宴，無疑地又是一項打擊鄧小平的新行動。

反鄧運動可說尚未得到廣大群衆的支持，在北京街頭所看到的反鄧標語仍然不多，而在四月份第三週間所出現的標語，亦很明顯地表現出中國的知識份子，對最近江青之干預國政，是廣泛地深感不安。

政治局最近所發表的名單，江青的名字雖仍然不是居於前列。但四月廿七日全國報章所刊登的一幀照片，她則出現於華國鋒的身邊。這幀照片，是攝於公宴平定天安門事件的有功人員的招待會上的，由此可見江青在處理天安門事件中，無疑地是個重要的人物。

去年據說處理杭州暴動事件失敗的王洪文，在這次的反鄧運動中雖不大活躍，但頻頻出現於一些會場上。

北京軍區司令員陳錫聯、財經專家李先念和國防部長葉劍英，他們的職位仍然是令人深覺模糊的。一說葉劍英現仍任國防部長，但一說則謂在倒鄧期間，國防部長的職位，即已由陳錫聯接代。而李先念，自反鄧運動掀起之後，僅出現一次。據說他可能正在致力於從新修改五年計劃，以期適合極端派「自給自足」的主張，刪除物質刺激和依賴外國技術的一些項目。而這些修改，則據說鄧小平於去年即已準備進行的。

目前極端派是需要有五月一日的宴會，來維護反鄧的成果和防備四月初那一崇拜周恩來的群衆行動，而幾乎成爲支持鄧小平的事件的重演。群衆於市中心區成群結隊的集會，對政府是一種威脅，如果他們認是周恩來是被貶謗，則這些民意，很可能成爲暴亂的導火綫。最近軍隊之加緊作控制群衆的訓練，不爲無因。

極端派在目前似乎很安穩，但究屬少數，而且還要依靠江青來作他們與毛澤東之間的聯繫的橋樑。他們如果又開始來攻擊其他的「當權者」，例如北京市長吳德，則將是一大錯誤。他們已犧牲了鄧小平來保全自己。如果再來一次像一九六六年文化大革命那樣的行動，一定會逼使北京與各省的當權人物聯合起來，進行反擊。因爲現在與當年文革期間的情形不同。當年因事出倉卒，在那過於混亂的情形之下，他們來不及這樣做。

華國鋒的下一個步驟，將是在國際政壇鞏固自己的地位，證明自己是個可靠而又有權威的政治家。到中國訪問的外國元首，有澳洲的總理、紐西蘭的總理和星加坡的總理。而這，亦就將有機會可以讓華氏表現他的智力和政治、外交的手腕。直至目前，除了他很爽快地答應和印度互派大使之外，尚看不到他所採取的路綫，與鄧小平有什麼不同。

令華國鋒難以應付的，則是江青是個盲目的國家份子，對外國文化常作公開的評擊。而且，似乎又正在推進「盡量依賴本國技術」的運動。但根本上，她對土着技術曉得多少尚有疑問。若鄧失勢，而江青的力量又足以控制華國鋒。則中國與外國的外交與及商業的交流，將必受深重的影響。而且必需待至毛澤東死後，形勢才會改觀。

繼五月一日的大慶祝之後。將是召集第四次全國人民大會的第二次會議。否則，亦要召開一次公開的中央常務委員會，來補辦委任華國鋒爲總理的手續。而且在此之前，還要舉行一次黨中央委員會的籌備會議，來補辦調動政治局高層人員的手續。目前的情形，可以說是自一九七一年林彪造反以來最不安定的時期。

（陳文受譯自五月七日遠東經濟評論）。

Chiang Ching: Unease.
江青

東西報
贈送親友
名貴大方

徵聘啓事

職位：地產實業公司副經理。
職責：(一)市場研究。(二)擴展地產實業投資。(三)處理日常行政。
資歷：工商處理系畢業，或有五年與台灣地產物業界有交易者。能說流利國語及台灣話。
新金：面議。
請電：六九二—一六七七，黃先生洽。

職位：地產實業公司經濟發展及財政處理副經理。
職責：(一)須與台灣各投資人士接觸。(二)處理及擴展業務。(三)管理財政。(四)能獨立處理業務。
資歷：五年地產實業工作經驗，與台灣投資事業人士有廣泛接觸者。能說流利國語及台灣話。（如能譜寫中文更佳。）
薪金：按經驗及才能而議。
請電六九二—一六七七，黃先生洽。

COMMUNITY GROUPS SUE CITY

EAST WEST

東西報

THE CHINESE-AMERICAN JOURNAL • 20 CENTS

MAY 12, 1976 • VOLUME 10, NUMBER 20

• 公元一九七六年五月十二日 •

• 第十卷第二十期 •

毛澤東自傳
華裔眷屬團聚
應爲談判要項
菲禁中文學校
北京人化石在澳洲？
港報評江青

中國往加移民 每月七八十人

（東西報專訪）據加拿大外交官員統計，自一九七四年八月以來，以有約一千五百名華裔眷屬獲中國政府發給出境證移民加拿大。

最近本報記者在香港訪問加拿大駐北京大使館第一祕書當奴・S・金馬崙，他是在使館中負責簽證工作的。

金馬崙氏說中加對華裔眷屬團聚問題在一九六九年開始談判。一九七四年達成協議，中國方面不但讓老年人出境，就是二十多歲的青年人和高級智識份子（如醫師等）也可離境往加拿大。

金氏說大多數加籍華裔是廣東台山人，少數來自上海及其他華北地區。故大部份眷屬經香港往加。

他說離境人數每月約七八十人。他常往廣州，在那裡與眷屬們會面，幫助他們辦理申請手續。但有時他們也要等候，有些等了兩年之久。

他說從中國移民到加與其他地區移民手續相同，加中協定所不同的是這是一個雙邊協定。也是加拿大與別國所訂的移民協定中唯一的雙邊協議。（即加籍人士也可以移民中國。）

金氏說兩國協議中文字是一般性的。故此雙方常有不同的解釋。有時要作長時間談判才達共同點。

在一九七五年，共有一萬一千餘人自香港移民到加拿大。加拿大現有華人約十五萬。

美國議員馬文・派拉士在四月二十日訪華時曾向北京方面提出美國有意仿效加中協議。據說張春橋副理及喬冠華外長曾答覆說在中美關係正常化後將考慮這問題。

華裔眷屬團聚 應爲談判要項

（東西報社論）衆所週知，在美華人不容易申請在華眷屬來美團聚。這一方面因爲申請中國出境證難，申請移民美國也不易。所以在華人社區中，常可見子女跟父母分別了三四十年的，就是夫婦數十年未叙首的也不是件怪事。

我們曾聽說加拿大和澳洲在華裔眷屬團聚問題上與北京談判成功。所以指派東西報駐港記者往訪加澳官員。這一期刊出加拿大移民情形。

加拿大官員說自一九七四年來，每月約有七八十人持出境證到港轉往加拿大。這雖然不算是一個很大的數字，但我們認爲這是一個良好的開端。最重要的還是北京讓加拿大官員到廣州眷華裔眷屬辦理手續，而且有一個明文規定的申請程序。

我們應督促政府仿效加拿大的辦法，在華盛頓北京間談判關係正常化的時候，把華裔眷屬團聚問題列爲首要談判項目之一。

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 307
San Francisco, CA. 94108
(415) 781-3194

PERIODICAL DEPT.
S F PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
S F CA 94102